

Please read these guidelines carefully and follow them strictly before using the product. This user manual must be available to anyone who will be using the set. However, it does not exempt users from exercising personal responsibility.

## 1 Made for

This helmet is designed to protect impact caused by collision of head with an obstacle and is considered personal protective equipment (PPE). It has been designed for skiing and snowboarding (non-motorized recreational snow sport). As well as mountaineering, climbing and cycling.

## 2 Warning

- Before using this product, always read all of the instructions carefully and complete the appropriate training.
- These guidelines are provided to help you use the product correctly. However, because it is impossible to cover every possible scenario, the guidelines are never a substitute for users' own knowledge, training, experience, and personal responsibility.
- Using a helmet does not eliminate the risk of serious to fatal injury.
- The user assumes all risks and takes full responsibility for any damage and/or injuries that may occur when using Mammut equipment.
- Mammut, the equipment manufacturers and specialist retailers assume no liability whatsoever for improper use and/or handling.

## 3 Terminology

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Shell                   | 6. Headlamp clips                         |
| 2. Padding                 | 7. Rear elastic headlamp- & goggle holder |
| 3. Headband                | 8. Side elastic goggle holder             |
| 4. Wheel adjustment system | 9. Dividers                               |
| 5. Chin strap & buckle     |   |

## 4 Fitting

The helmet's range of adjustment allows you to adjust the helmet to different head sizes and head coverings. After putting on the helmet, it must be adjusted. See illustrations 4.1–4.7). Optimum protection is only achieved if the helmet is correctly adjusted to the individual head size. Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

**4.1** Turn the wheel adjustment system on the back of the helmet in a counter-clockwise direction to open the headband (see figure 4.1). Put the helmet on your head.

**4.2** Tighten the headband by turning the wheel in a clockwise direction until the helmet fits securely but comfortably (see figure 4.2).

**4.3 & 4.4** Check the fit symmetrically and horizontally. The fit can be adjust by adjusting the height of the wheel adjustment system (see figure 4.3) and also by moving the dividers (see figure 4.4 ). Make sure the straps do not cover the ears.

**4.5** Close the buckle under the chin (see figure 4.5). Make sure the buckle is completely closed.

**4.6** Tighten the length of the chin strap to maintain the correct position of the helmet (see figure 4.6).

**4.7** Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model (see figure 4.7).

## **5 Accessories**

Attaching a headlamp or goggle. Open the side and rear elastic holders. Position the goggle or headlamp central on the helmet and close the rear and side holders. (see figures 5.1 & 5.2)

## **6 Inspection**

**6.1** Inspect your helmet before every use. Make sure the helmet is not deformed and that it does not have any damages. Check all straps, buckles and adjustment elements to make sure that they work properly (see figure 6.1)

**6.2** To be avoided at all time (see figure 6.2):

- Mechanical damage, e.g. sitting on the helmet or contact with sharp objects
- Exposure to chemicals, e.g. paint, adhesives and solvents
- Shock loading, e.g. a sudden impacts

## **7 Service life and when to retire your Helmet**

The product's service life depends on many factors, such as how often it is used, where it is used, etc. In principle, the product is to be replaced immediately:

- after a hard fall or a violent impact.
- after contact with aggressive chemicals (e.g. battery acid)
- in the event of tears, deep scratches or bumps on the surface of the helmet
- in the event of tears on the chin strap, headband, buckle or tensioning straps
- in the case of excessive wear
- in the case of heavy and irreversible soiling
- in the case of extreme temperatures
- in the case of contact with paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels

The helmet is designed to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the helmet shell and lining. Critical damage to the helmet may not be externally visible; in this case, the product should no longer be used.

In situations of optimal storage and rare use, the product must be replaced no later than 10 years after the date of production. Under extreme conditions (frequent stone and ice shock loads, scratches and scrapes) the safety reserves may have depleted so greatly after a short period of use (< 1 year) that replacement is inevitable.

## **8 Storage and Transport**

Ideal storage conditions: in a cool, dry and dark place. Protect the equipment from direct sunlight, exposure to chemicals, heat and mechanical forces (e.g. pressure or tension). Keep away from rain. Use a cover when transporting your helmet.

## **9 Cleaning**

Clean the soiled product with lukewarm water and neutral soap. Rinse thoroughly. Use wet cloth to clean the outer shell.

## **10 Drying**

Leave the wet product to dry in a shady place and not in contact with direct heat or on a hot surface.

## **11 Repairs & alternations**

Repairs and alterations must only be carried out by professionals, specifically authorized to do so. For warranty and repair claims, send the product to Mammüt directly. The shell is made of a material that is known to be adversely affected by contact with hydrocarbons, cleaning fluids, paints, transfers or other extraneous additions. It's dangerous to modify or remove any of the original component parts of the helmet other than as recommended by the manufacturer, and that helmets should not be adapted for the purpose of fitting accessories in a way not recommended by the manufacturer.

## **12 Declaration of conformity**

The declaration of conformity can be obtained and downloaded by clicking on the indicated link or using the QR Code. The file can be found by name or article number.

## **13 Explanation of marking**

### **Backside sticker E**

E1. Product name

E2. Manufactured by: Mammüt

E3. Helmet size

## Side sticker F

F1. Declaration of certification

F2. Item number

F3. "i" symbol: please observe warnings and instructions

F4. Country of manufacture

F5. Intended use

F6. Declaration of weight

F7. Date of manufacture

## DE

Bitte lesen Sie diesen Leitfaden sorgfältig durch und befolgen Sie ihn genau, bevor Sie das Produkt verwenden. Dieses Benutzerhandbuch muss allen Personen zur Verfügung stehen, die das Set benutzen werden. Es entbindet den Benutzer jedoch nicht von seiner persönlichen Verantwortung.

### 1 Verwendungszweck

Dieser Helm dient dem Schutz vor Stößen, die durch den Aufprall des Kopfes auf ein Hindernis verursacht werden, und gilt als persönliche Schutzausrüstung (PSA). Er wurde für das Skifahren und Snowboarden (nicht motorisierter Freizeitsport im Schnee) entwickelt sowie für Bergsteigen, Klettern und Radfahren.

### 2 Warnung

- Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts alle Anweisungen sorgfältig durch und absolvieren Sie ein entsprechendes Training.
- Dieser Leitfaden soll Ihnen helfen, das Produkt richtig zu verwenden. Da es jedoch unmöglich ist, alle möglichen Szenarien abzudecken, ist dieser Leitfaden niemals ein Ersatz für das eigene Wissen, das Training, die Erfahrung und die persönliche Verantwortung des Benutzers.
- Die Verwendung eines Helms schliesst das Risiko von schweren bis tödlichen Verletzungen nicht aus.
- Der Benutzer übernimmt alle Risiken und die volle Verantwortung für jegliche Schäden und/oder Verletzungen, die bei der Verwendung von Equipment von Mammut auftreten können.
- Mammut, die Ausrüstungshersteller und die Fachhändler übernehmen keinerlei Haftung für die unsachgemässe Verwendung und/oder Handhabung.

### 3 Terminologie

- |               |                            |
|---------------|----------------------------|
| 1. Schale     | 4. Verstellsystem          |
| 2. Polsterung | 5. Kinnriemen und Schnalle |
| 3. Kopfband   |                            |

- |   |  |
|---|--|
| 6. Clips für Stirnlampe                         | 8. Seitliche Gummis zur Befestigung der Brille |
| 7. Gummilasche hinten für Stirnlampe und Brille | 9. Verteiler                                   |

## **4 Anpassung**

Der Verstellbereich des Helms ermöglicht es Ihnen, den Helm an verschiedene Kopfgrößen und Kopfbedeckungen anzupassen. Nach dem Aufsetzen des Helms muss dieser eingestellt werden (siehe Abb. 4.1–4.7). Ein optimaler Schutz ist nur gewährleistet, wenn der Helm korrekt auf die individuelle Kopfgröße eingestellt ist. Verwenden Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht richtig einstellen können. Ersetzen Sie ihn dann durch einen Helm in einer anderen Größe oder durch ein anderes Modell.

**4.1** Drehen Sie das Einstellrad auf der Rückseite des Helms gegen den Uhrzeigersinn, um das Kopfband zu weiten (siehe Abb. 4.1). Setzen Sie den Helm auf.

**4.2** Drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn, um das Kopfband festzuziehen, bis der Helm sicher, aber bequem sitzt (siehe Abb. 4.2).

**4.3 und 4.4** Prüfen Sie, ob der Helm symmetrisch und waagrecht ausgerichtet ist. Der Sitz kann durch Anpassen der Höhe des Verstellsystems (siehe Abb. 4.3) und durch Verschieben der Verteiler angepasst werden (siehe Abb. 4.4). Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht die Ohren bedecken.

**4.5** Schliessen Sie die Schnalle unter dem Kinn (siehe Abb. 4.5). Vergewissern Sie sich, dass die Schnalle ganz geschlossen ist.

**4.6** Ziehen Sie die Kinnriemen fest, um die korrekte Position des Helms beizubehalten (siehe Abb. 4.6).

**4.7** Verwenden Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht richtig anpassen können. Ersetzen Sie ihn durch eine andere Größe oder ein anderes Modell (siehe Abb. 4.7).

## **5 Zubehör**

Befestigen einer Stirnlampe oder einer Brille: Öffnen Sie die Gummihalterungen an der Seite und hinten. Setzen Sie die Brille oder Stirnlampe mittig auf den Helm und schliessen Sie die hinteren und seitlichen Halterungen. (Siehe Abb. 5.1 und 5.2.)

## **6 Überprüfung**

**6.1** Überprüfen Sie Ihren Helm vor jedem Gebrauch. Vergewissern Sie sich, dass der Helm nicht verformt ist und keine Schäden aufweist. Überprüfen Sie alle Riemen, Schnallen und Verstellelemente auf ihre Funktionstüchtigkeit (siehe Abb. 6.1).

**6.2** Jederzeit zu vermeiden (siehe Abb. 6.2):

- mechanische Schäden, z. B. durch Sitzen auf dem Helm oder Kontakt mit scharfen Gegenständen

- Exposition gegenüber Chemikalien, z. B. Farbe, Klebstoffe und Lösungsmittel
- Stossbelastung, z. B. ein plötzlicher Aufprall

## **7 Nutzungsdauer und Zeitpunkt zum Austauschen des Helms**

Die Nutzungsdauer des Produkts hängt von vielen Faktoren ab, z. B. davon, wie oft es benutzt wird, wo es benutzt wird usw. Im Prinzip ist das Produkt in folgenden Fällen sofort zu ersetzen:

- nach einem harten Sturz oder einer starken Stossbelastung
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure)
- bei Rissen, tiefen Kratzern oder Dellen in der Oberfläche des Helms
- bei gerissenem Kinnriemen, Kopfband, Spannriemen oder gerissener Schnalle
- bei starkem Verschleiss
- starker und irreversibler Verschmutzung
- bei extremen Temperaturen
- bei Kontakt mit Lacken, Lösungsmitteln, Klebstoffen und selbstklebenden Etiketten

Der Helm ist so konzipiert, dass er die Energie eines Aufpralls durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und des Futters absorbiert. Kritische Schäden am Helm dürfen äusserlich nicht sichtbar sein; in diesem Fall sollte das Produkt nicht mehr verwendet werden. Bei optimaler Lagerung und seltenem Gebrauch muss das Produkt spätestens nach 10 Jahren ab Produktionsdatum ersetzt werden. Unter extremen Bedingungen (häufige Stein- und Eisschlagbelastungen, Kratzer und Schrammen) können die Schutzmechanismen schon nach kurzer Nutzungsdauer (< 1 Jahr) so stark verbraucht sein, dass ein Austausch unvermeidlich ist.

## **8 Lagerung und Transport**

Ideale Lagerbedingungen: an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort. Schützen Sie das Equipment vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischen Kräften (z. B. Druck oder Zug). Halten Sie ihn von Regen fern. Verwenden Sie für den Transport Ihres Helms eine Abdeckung.

## **9 Reinigung**

Reinigen Sie das verschmutzte Produkt mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife. Gründlich abspülen. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Aussenschale zu reinigen.

## **10** **Trocknen**

Lassen Sie das feuchte Produkt an einem schattigen Platz und nicht in Kontakt mit direkter Hitze oder auf einer heißen Oberfläche trocknen.

## **11** **Reparaturen und Änderungen**

Reparaturen und Änderungen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die dazu ausdrücklich befugt sind. Bei Garantie- und Reparaturansprüchen senden Sie das Produkt direkt an Mammut. Die Schale besteht aus einem Material, das nachweislich durch den Kontakt mit Kohlenwasserstoffen, Reinigungsflüssigkeiten, Aufklebern, Lacken oder anderen Fremdstoffen beeinträchtigt wird. Es ist gefährlich, andere als die vom Hersteller empfohlenen Originalteile des Helms zu verändern oder zu entfernen, und Helme sollten nicht für die Anbringung von Zubehörteilen in einer nicht vom Hersteller empfohlenen Weise angepasst werden.

## **12** **Konformitätserklärung**

Die Konformitätserklärung kann durch Anklicken des angegebenen Links oder über den QR-Code abgerufen und heruntergeladen werden. Die Datei kann über den Namen oder die Artikelnummer gefunden werden.

## **13** **Erläuterung der Kennzeichnung**

### **Sticker auf der Rückseite E**

- E1. Produktname
- E2. Hersteller: Mammut
- E3. Helmgrösse

### **Sticker an der Seite F**

- F1. Zertifizierungsangaben
- F2. Artikelnummer
- F3. i-Symbol: Die Warnhinweise und Anleitungen sind zu beachten.
- F4. Herstellungsland
- F5. Verwendungszweck
- F6. Gewichtsangabe
- F7. Herstellungsdatum

**FR**

Veuillez lire attentivement ces consignes et les respecter scrupuleusement avant d'utiliser le produit. Cette notice d'utilisation doit être accessible à tous ceux qui souhaitent l'utiliser. Cependant, elle ne dispense pas les utilisateurs d'engager leur responsabilité personnelle.

## 1 Usage

Ce casque est conçu pour protéger la tête des impacts reçus lors d'une collision contre un obstacle. Il est considéré comme un équipement de protection individuelle (EPI). Il a été conçu pour le ski et le snowboard (sports de neige de loisirs non motorisés), ainsi que pour l'alpinisme, l'escalade et le vélo.

## 2 Avertissement

- Avant d'utiliser ce produit, veuillez à toujours lire attentivement toutes les instructions, et à suivre la formation appropriée.
- Ces consignes sont fournies pour vous permettre d'utiliser correctement le produit. Cependant, puisqu'il est impossible de passer en revue tous les scénarios possibles, les consignes ne remplacent en aucun cas les connaissances, la formation, l'expérience et la responsabilité personnelle des utilisateurs.
- L'utilisation d'un casque n'élimine aucunement le risque de blessures graves à fatales.
- L'utilisateur assume tous les risques et est entièrement responsable de tout dommage et/ou de toute blessure pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement Mammüt.
- Mammüt, les fabricants de l'équipement et les revendeurs spécialisés déclinent toute responsabilité en cas d'utilisation et/ou de manipulation non conforme.

## 3 Terminologie

- |   |  |
|---|--|
| 1. Coque                                      | 7. Attache élastique arrière pour lampe frontale et masque |
| 2. Matelassage                                | 8. Attache élastique latérale pour masque                  |
| 3. Bandeau                                    | 9. Séparateurs   |
| 4. Système de réglage par molette             |  |
| 5. Jugulaire et boucle                        |  |
| 6. Languettes de fixation pour lampe frontale |  |

## 4 Ajustement

Les différentes options d'ajustement du casque vous permettent de l'ajuster selon les différentes tailles et formes de tête. Une fois le casque enfilé, il doit être ajusté. Veuillez vous référer aux illustrations 4.1 à 4.7. La protection optimale est atteinte lorsque le casque est individuellement ajusté à la tête. Ne l'utilisez pas s'il vous est impossible de l'ajuster correctement. Utilisez dans ce cas une taille différente ou un autre modèle de casque.

**4.1** Tournez la molette du système d'ajustement situé à l'arrière du casque dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer le bandeau (voir image 4.1). Mettez le casque sur votre tête.

**4.2** Serrez le bandeau en tournant la molette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le casque soit bien ajusté tout en étant confortable (voir image 4.2).

**4.3 et 4.4** Vérifiez l'ajustement de façon symétrique et horizontale. L'ajustement peut se faire en réglant la hauteur du système d'ajustement via la molette (voir image 4.3), mais également en déplaçant les séparateurs (voir image 4.4). Veuillez vous assurer que les sangles ne couvrent pas les oreilles.

**4.5** Fermez la boucle sous le menton (voir image 4.5). Veuillez vous assurer que la boucle est complètement fermée.

**4.6** Réglez la longueur de la jugulaire pour bien maintenir le casque en place (voir image 4.6).

**4.7** N'utilisez pas ce casque s'il vous est impossible de l'ajuster correctement. Utilisez dans ce cas une taille différente ou un autre modèle (voir image 4.7).

## **5 Accessoires**

Fixer une lampe frontale ou un masque. Ouvrez les attaches élastiques latérales et arrière. Positionnez le masque ou la lampe frontale centrale sur le casque et remplacez les fixations élastiques latérales et arrière. (voir images 5.1 et 5.2)

## **6 Vérification**

**6.1** Inspectez votre casque avant chaque utilisation. Veuillez vous assurer que le casque n'est pas déformé et qu'il ne présente aucun dommage. Vérifiez les sangles, les boucles et les éléments d'ajustement pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement (voir image 6.1)

**6.2** À éviter à tout moment (voir image 6.2) :

- Les dommages mécaniques, par ex. le fait de s'asseoir sur le casque ou de le mettre en contact avec des objets tranchants
- L'exposition aux produits chimiques, par ex. peintures, colles, solvants
- Charges accidentelles, par ex. impacts brusques

## **7 Durée de vie et remplacement du casque**

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, l'endroit où il est utilisé, etc. En principe, le produit doit être remplacé immédiatement :

- après une chute sévère ou un impact violent
- après tout contact avec des produits chimiques agressifs (par ex. acide de batterie)
- en cas de marques d'usure, de rayures profondes ou de bosses importantes sur la surface du casque
- en cas de marques d'usure sur la jugulaire, le bandeau ou les sangles de réglage
- en cas de signes d'usure importante
- en cas de souillures importantes et irréversibles

- en cas de températures extrêmes
- en cas de contact avec de la peinture, des solvants, de la colle ou des étiquettes collantes

Le casque est conçu pour absorber l'énergie des impacts. Ce faisant, la coque ou le rembourrage du casque peuvent être endommagés ou partiellement détruits. Les dégâts ne sont pas forcément visibles ; mais dans ce cas, le produit ne peut plus être utilisé. Dans le cadre d'un rangement optimal et d'une utilisation peu fréquente, le produit doit être remplacé au plus tard 10 ans après sa date de fabrication. Lors de conditions extrêmes (chocs contre la pierre et la glace, éraflures et rayures à répétition), la durée de vie peut diminuer de façon conséquente après une courte période d'utilisation (< 1 an) et le remplacement est alors inévitable.

## **8 Rangement et transport**

Conditions de rangement optimales : dans un endroit sec et au frais, à l'abri de la lumière. Protégez l'équipement de la lumière directe du soleil, de l'exposition aux produits chimiques, de la chaleur et des forces mécaniques (par ex. pression ou tension). Gardez à l'abri de la pluie. Utilisez une protection lors du transport du casque.

## **9 Nettoyage**

Nettoyez le produit sale avec de l'eau tiède et du savon pH neutre. Rincez abondamment. Utilisez un chiffon humide pour nettoyer la coque extérieure.

## **10 Séchage**

Laissez le produit humide sécher dans un lieu à l'ombre, éloigné de la chaleur directe ou d'une surface chaude.

## **11 Réparations et modifications**

Les réparations et les modifications doivent être effectuées par des professionnels agréés. Pour toute réclamation de garantie et de réparation, envoyez le produit directement à Mammüt. La coque est fabriquée à partir d'un matériau connu pour s'altérer au contact d'hydrocarbures, de produits nettoyants, de peintures, de produits de transfert ou d'autres produits additifs. Il est dangereux de modifier ou de retirer n'importe quel élément d'origine du casque autrement qu'en suivant les recommandations fournies par le fabricant. En outre, les casques ne devraient pas être modifiés dans le but d'y placer des accessoires d'une manière différente de celle recommandée par le fabricant.

## **12 Déclaration de conformité**

La déclaration de conformité peut être obtenue et téléchargée en cliquant sur le lien indiqué ou en utilisant le code QR.

Le fichier peut être trouvé avec le nom de l'article ou son numéro.

## **13** Explication des indications

### **Autocollant à l'arrière E**

- E1. Nom du produit
- E2. Fabriqué par : Mammüt
- E3. Taille du casque

### **Autocollant sur le côté F**

- F1. Déclaration de conformité
- F2. Numéro de série de l'article
- F3. Symbole « i » : veuillez respecter les avertissements et les consignes
- F4. Pays de fabrication
- F5. Utilisation prévue
- F6. Déclaration du poids
- F7. Date de fabrication

## **IT**

Si prega di leggere con attenzione queste indicazioni prima dell'utilizzo del prodotto e di attenersi rigorosamente. Il presente manuale utente deve essere disponibile per chiunque utilizzerà il set. Tuttavia, non esonera gli utenti dall'esercizio della propria responsabilità personale.

## **1** Funzione del prodotto

Questo casco è progettato per proteggere dagli impatti causati dalla collisione del capo con un ostacolo ed è considerato un dispositivo di protezione individuale (DPI). È adatto all'utilizzo per lo sci e lo snowboarding (attività ricreative sportive su neve) nonché per l'alpinismo, l'arrampicata e il ciclismo.

## **2** Avvertenze

- Prima dell'utilizzo del prodotto, leggere sempre attentamente tutte le istruzioni e seguire un addestramento adeguato.
- Le presenti linee guida sono fornite per aiutare l'utente a utilizzare il prodotto correttamente. Tuttavia, poiché è impossibile includere ogni possibile scenario d'uso, le linee guida non possono sostituire le conoscenze, l'addestramento, l'esperienza e la responsabilità personale dell'utente.
- L'utilizzo di un casco non elimina il rischio di lesioni gravi o fatali.
- L'utente si assume tutti i rischi e la piena responsabilità per eventuali danni e/o infortuni avvenuti durante l'utilizzo dell'attrezzatura Mammüt.

- Mammut, i produttori di attrezzatura e i rivenditori specializzati non si assumono alcuna responsabilità per l'utilizzo e/o il trattamento improprio.

### **3 Terminologia**

1. Calotta esterna
2. Calotta interna
3. Bardatura
4. Sistema di regolazione a rotella
5. Sottogola e fibbia a scatto
6. Clip per lampada frontale
7. Supporto posteriore elastico per lampada e maschera
8. Supporto laterale elastico per maschera
9. Divisori

### **4 Regolazione**

La gamma di regolazioni del casco consente di adattarlo a diverse dimensioni della testa e copricapi. Una volta indossato il casco, è necessario regolarlo (v. illustrazioni 4.1-4.7). La protezione ottimale si ottiene solo regolando correttamente il casco. Non utilizzare questo casco se non si è in grado di regolarlo correttamente. In tal caso, sostituirlo con un'altra taglia o un altro modello.

**4.1** Ruotare la rotella sul retro del casco in senso antiorario per aprire la bardatura (v. figura 4.1). Indossare il casco.

**4.2** Stringere la bardatura ruotando la rotella in senso orario, fino a ottenere un'aderenza stabile ma confortevole (v. figura 4.2).

**4.3 e 4.4** Controllare l'aderenza simmetricamente e orizzontalmente. Per migliorare ulteriormente l'aderenza, è possibile regolare l'altezza del sistema di regolazione a rotella (v. figura 4.3) e spostare i divisori (v. figura 4.4). Accertarsi che le cinghie non coprano le orecchie.

**4.5** Chiudere la fibbia sotto il mento (v. figura 4.5). Accertarsi che la fibbia sia chiusa stabilmente.

**4.6** Ridurre la lunghezza del sottogola per mantenere la posizione corretta del casco (v. figura 4.6).

**4.7** Non utilizzare questo casco se non si è in grado di regolarlo correttamente. In tal caso, sostituirlo con un'altra taglia o un altro modello (v. figura 4.7).

### **5 Accessori**

Fissare una lampada frontale o una maschera. Aprire i supporti elastici laterali e posteriore. Posizionare la maschera o la lampada al centro del casco, quindi chiudere i supporti laterali e posteriore (v. figure 5.1 e 5.2).

### **6 Ispezione**

**6.1** Verificare le condizioni del casco prima di ogni utilizzo. Accertarsi che il casco non sia deformato e che non presenti danni. Controllare tutte le cinghie, le fibbie e gli elementi di regolazione per verificarne il corretto funzionamento (v. figura 6.1).

## 6.2 Evitare in ogni momento (v. figura 6.2):

- danni meccanici, ad es. sedersi sul casco o metterlo a contatto con oggetti affilati
- esposizione a sostanze chimiche, ad es. vernici, adesivi e solventi
- carichi d'urto, ad es. impatti improvvisi

## 7 Ciclo di vita: quando il casco deve andare in disuso

Il ciclo di vita del prodotto dipende da numerosi fattori, come la frequenza di utilizzo, i luoghi in cui viene utilizzato, ecc. In linea di principio, il prodotto deve essere sostituito immediatamente:

- dopo una caduta pericolosa o un impatto violento
- dopo il contatto con sostanze chimiche aggressive (ad es. acido di batteria)
- in presenza di lacerazioni, graffi profondi o rilievi sulla superficie del casco
- in presenza di lacerazioni sul sottogola, sulla bardatura, sulla fibbia o sulle cinghie di tensionamento
- in caso di usura eccessiva
- in presenza di sporczia intensa e irreversibile
- in caso di temperature estreme
- in caso di contatto con vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive

Il casco è progettato per assorbire l'energia di un impatto attraverso la distruzione parziale o il danneggiamento della calotta e dell'imbottitura. Danni critici al casco potrebbero non risultare visibili all'esterno; in questo caso, il prodotto non deve più essere utilizzato. In situazioni di conservazione ottimale e utilizzo raro, il prodotto deve essere sostituito entro e non oltre 10 anni dalla data di produzione. In condizioni estreme (urti con pietre e ghiaccio frequenti, graffi e abrasioni), le riserve di sicurezza potrebbero esaurirsi già dopo un breve periodo di utilizzo (<1 anno) a tal punto da richiedere la sostituzione.

## 8 Conservazione e trasporto

Condizioni di conservazione ideali: in un luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce. Proteggere l'attrezzatura dalla luce solare diretta, dall'esposizione a sostanze chimiche, dal calore e da forze meccaniche (ad es. pressione o tensione). Tenere al riparo dalla pioggia. Utilizzare una copertura durante il trasporto del casco.

## 9 Pulizia

Pulire il prodotto sporco con acqua tiepida e sapone neutro. Risciacquare accuratamente. Pulire la calotta esterna con un panno umido.

## **10 Asciugatura**

Lasciar asciugare il prodotto bagnato all'ombra, senza che entri in contatto con una fonte di calore diretto o una superficie calda.

## **11 Riparazioni e modifiche**

Eventuali riparazioni e modifiche devono essere eseguite esclusivamente da professionisti con autorizzazioni specifiche. Per richieste di garanzia e riparazioni, spedire il prodotto direttamente a Mammut. La calotta è realizzata in un materiale noto per gli effetti negativi del contatto con idrocarburi, detergenti liquidi, vernici, adesivi o altre aggiunte estranee. È pericoloso modificare o rimuovere qualsiasi componente originale del casco in maniera diversa da quella raccomandata dal produttore, così come adattarlo in qualsiasi modo con lo scopo di montare accessori al di fuori di quanto raccomandato dal produttore.

## **12 Dichiarazione di conformità**

La dichiarazione di conformità è disponibile e scaricabile facendo clic sul link indicato o utilizzando il QR code. Il file esatto può essere trovato per nome o numero dell'articolo.

## **13 Spiegazione della marcatura**

### **Adesivo posteriore E**

- E1. Nome del prodotto
- E2. Prodotto da: Mammut
- E3. Taglia del casco

### **Adesivo laterale F**

- F1. Dichiarazione di certificazione
- F2. Numero articolo
- F3. Simbolo "i": osservare le avvertenze e istruzioni
- F4. Paese di produzione
- F5. Destinazione d'uso
- F6. Dichiarazione del peso
- F7. Data di produzione

## **ES**

Lea con atención estas directrices y sígalas rigurosamente antes de utilizar el producto. Este manual de usuario debe estar al alcance de toda persona que utilice este equipo. No obstante, no exime a los usuarios de hacer ejercicio de su responsabilidad personal.

## **1 Finalidad**

Este casco se ha diseñado como protección frente a impactos causados por colisiones de la cabeza con obstáculos y

se considera un equipo de protección individual (EPI). Está concebido para practicar esquí y snowboard (deportes de invierno recreativos no motorizados), así como alpinismo, escalada y ciclismo.

## 2 Advertencia

- Antes de utilizar este producto, lea siempre todas las instrucciones con atención y lleve a cabo la formación pertinente.
- Estas directrices se proporcionan para ayudarle a utilizar el producto correctamente. No obstante, dado que es imposible abarcar todas las situaciones posibles, estas directrices no sustituirán nunca los conocimientos, la formación, la experiencia y la responsabilidad personal de los usuarios.
- El uso de un casco no elimina el riesgo de sufrir lesiones graves o mortales.
- El usuario asume todos los riesgos y se hace completamente responsable de cualquier daño o lesión que pueda producirse al utilizar los equipos de Mammut.
- Mammut, los fabricantes de los equipos y los establecimientos especializados no asumen ningún tipo de responsabilidad por el uso o la manipulación indebidos.

## 3 Terminología

1. Casquete
2. Acolchado
3. Banda de sujeción para la cabeza
4. Sistema de ajuste de rueda
5. Barboquejo y broche
6. Pinzas para luz frontal
7. Soporte elástico trasero para gafas y luz
8. Soporte elástico lateral para gafas
9. Divisores

## 4 Ajuste

El rango de ajuste del casco le permite regularlo para adaptarlo a cabezas de distinto tamaño, así como para ofrecer mayor o menor cobertura. Tras ponerse el casco, es necesario ajustarlo (consulte las figuras 4.1-4.7). Solo se consigue una protección óptima si el casco se ajusta correctamente al tamaño de cada cabeza. No utilice este casco si no puede ajustarlo de la forma adecuada, y sustitúyalo por un casco de otra talla o por otro modelo.

**4.1** Gire la rueda del sistema de ajuste en la parte trasera del casco en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la banda de sujeción para la cabeza (consulte la figura 4.1). Colóquese el casco en la cabeza.

**4.2** Apriete la banda de sujeción girando la rueda en el sentido de las agujas del reloj hasta que el casco quede ajustado de forma segura pero cómoda (consulte la figura 4.2).

**4.3 y 4.4** Compruebe el ajuste simétrica y horizontalmente. El ajuste se puede regular modificando la altura del sistema de ajuste de rueda (consulte la figura 4.3) y desplazando los divisores (consulte la figura 4.4). Asegúrese de que las correas no tapen las orejas.

**4.5** Cierre el broche debajo de la barbilla (consulte la figura 4.5). Asegúrese de que esté bien abrochado.

**4.6** Ajuste la longitud de la correa del barboquejo para mantener el casco en la posición correcta (consulte la figura 4.6).

**4.7** No utilice este casco si no puede ajustarlo de la forma adecuada, y sustitúyalo por un casco de otra talla o por otro modelo (consulte la figura 4.7).

## **5 Accesorios**

Para acoplar una luz o unas gafas, abra los soportes elásticos de los laterales y la parte trasera. Coloque las gafas o la luz de forma centrada en el casco, y cierre los soportes laterales y el trasero. (consulte las figuras 5.1 y 5.2)

## **6 Inspección**

**6.1** Inspeccione el casco antes de cada uso. Asegúrese de que el casco no esté deformado y que no presente ningún daño. Compruebe todas las correas, los broches y los elementos de ajuste para asegurarse de que funcionan perfectamente (consulte la figura 6.1)

**6.2** Se debe evitar en todo momento lo siguiente (consulte la figura 6.2):

- Daños mecánicos (como sentarse encima del casco o el contacto con objetos afilados)
- Exposición a sustancias químicas (como pintura, adhesivos y disolventes)
- Cargas de choque (como impactos repentinos)

## **7 Vida útil y cuándo dejar de utilizar el casco**

La vida útil del producto depende de numerosos factores, como la frecuencia de uso, dónde se utiliza, etc. En principio, el producto se debe sustituir de inmediato:

- tras una caída fuerte o un impacto violento;
- tras entrar en contacto con sustancias químicas agresivas (por ejemplo, el ácido de una batería);
- en caso de desgarraduras, arañazos profundos o bultos en la superficie del casco;
- en caso de desgarraduras en el barboquejo, la banda de sujeción de la cabeza, el broche o las correas de ajuste;
- en caso de desgaste excesivo;
- en caso de suciedad extrema e irreversible;
- en caso de temperaturas extremas; y
- en caso de contacto con pintura, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas.

El casco se ha diseñado para absorber la energía de los impactos mediante la destrucción parcial del casquete y el forro, o daños en los mismos. Los daños críticos del casco pueden no ser visibles externamente, en cuyo caso, el producto no se deberá utilizar más. En caso de que se almacene correctamente y se utilice en contadas ocasiones, el producto se deberá sustituir no más tarde de 10 años tras la fecha de producción. En condiciones extremas (cargas de choque frecuentes de piedras y hielo, arañazos y rasguños), el nivel de seguridad podría reducirse tanto tras un período reducido de uso (menos de un año) que la sustitución sería irremediable.

## **8 Almacenamiento y transporte**

Las condiciones de almacenamiento ideales son un lugar fresco, seco y oscuro. Proteja el equipo de la luz solar directa, la exposición a sustancias químicas, el calor y las fuerzas mecánicas (como la presión o la tensión). Mantenga el producto alejado de la lluvia y cubra el casco cuando lo transporte.

## **9 Limpieza**

Limpie la suciedad del producto con agua tibia y jabón neutro, y aclárelo minuciosamente. Utilice un paño húmedo para limpiar el exterior del casquete.

## **10 Secado**

Deje secar el producto mojado en un lugar a la sombra, sin contacto con calor directo ni sobre una superficie caliente.

## **11 Reparaciones y alteraciones**

Las reparaciones y alteraciones solo las deben llevar a cabo profesionales especialmente autorizados para ello. En caso de reclamaciones de reparación y garantía, envíe el producto a Mammüt directamente. El casquete se ha fabricado con un material que se estropea con el contacto con hidrocarburos, líquidos limpiadores, pintura, adhesivos y otros productos externos. Es peligroso modificar o retirar cualquiera de las piezas originales del casco de cualquier modo que contradiga las recomendaciones del fabricante. Además, los cascos no deben adaptarse para dar cabida a accesorios de ninguna manera que no sea la que recomienda el fabricante.

## **12 Declaración de conformidad**

La declaración de conformidad se puede obtener y descargar haciendo clic en el enlace indicado o mediante el código QR. El archivo se puede buscar por el número de artículo o el nombre.

## **13 Explicación del mercado**

### **Pegatina E de la parte posterior**

- E1. Nombre del producto
- E2. Fabricante: Mammut
- E3. Talla del casco

### **Pegatina F del lateral**

- F1. Declaración de certificación
- F2. Número de artículo
- F3. Símbolo "i": haga caso de las advertencias y las instrucciones
- F4. País de fabricación
- F5. Uso previsto
- F6. Declaración de peso
- F7. Fecha de fabricación

## **NO**

Både les og følg disse retningslinjene nøye før du bruker produktet. Denne brukerveiledningen må være tilgjengelig for alle som skal bruke settet. Det fritar imidlertid ikke brukere fra å utøve personlig ansvar.

## **1 Laget for**

Denne hjelmen er designet for å beskytte hodet fra støt forårsaket av kollisjon med en hindring, og den regnes som personlig verneutstyr («personal protective equipment», PPE). Den er designet for ski og snøbrett (ikke-motorisert rekreasjonssnøsport), samt fjellklatring, klatring og sykling.

## **2 Advarsel**

- Før du bruker dette produktet må du alltid lese alle instruksjonene nøye og fullføre den aktuelle opplæringen.
- Disse retningslinjene er gitt for å hjelpe deg å bruke produktet korrekt. Men ettersom det er umulig å dekke alle mulige scenarioer, er retningslinjene aldri en erstatning for brukernes egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlige ansvar.
- Bruk av hjelm eliminerer ikke risikoen for alvorlig til dødelig skade.
- Brukeren påtar seg alle risikoer og tar fullt ansvar for eventuelle ødeleggelse og/eller skader som kan oppstå ved bruk av Mammut-utstyr.
- Mammut, utstyrsprodusentene og spesialforhandlerne påtar seg intet ansvar for feil bruk og/eller håndtering.

## **3 Begreper**

- |              |                          |
|--------------|--------------------------|
| 1. Skall     | 3. Hodebånd              |
| 2. Polstring | 4. Hjuljusterings-system |

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 5. Hakereim og spenne                        | 8. Elastisk brilleholder |
| 6. Klips for hodelykter                      | side                     |
| 7. Elastisk hodelykt-<br>og brilleholder bak | 9. Skiller               |

## **4 Tilpasning**

Hjelmens justeringsområde lar deg justere hjelmen til forskjellige hodestørrelser og hodeplagg. Hjelmen må justeres etter du har tatt den på. Se illustrasjoner 4.1–4.7). Optimal beskyttelse oppnås kun hvis hjelmen er riktig tilpasset den individuelle hodestørrelsen. Ikke bruk denne hjelmen hvis du ikke klarer å justere den slik at den sitter riktig. Da må du bytte den ut med en annen størrelse eller modell.

**4.1** Vri hjuljusteringssystemet på baksiden av hjelmen mot klokken for å åpne hodebåndet (se figur 4.1). Sett hjelmen på hodet.

**4.2** Stram hodebåndet ved å vri hjulet med klokken til hjelmen sitter godt, men komfortabelt (se figur 4.2).

**4.3 og 4.4** Kontroller passformen symmetrisk og horisontalt. Passformen kan justeres ved å justere høyden på hjuljusteringssystemet (se figur 4.3) og også ved å flytte skillene (se figur 4.4). Pass på at stroppene ikke dekker ørene.

**4.5** Lukk spennen under haken (se figur 4.5). Pass på at spennen er helt lukket.

**4.6** Stram hakestroppens lengde for å opprettholde riktig posisjon til hjelmen (se figur 4.6).

**4.7** Ikke bruk denne hjelmen hvis du ikke klarer å justere den slik at den sitter korrekt. Da må du erstatte den med en annen størrelse eller modell (se figur 4.7).

## **5 Tilbehør**

Feste av hodelykt eller briller. Åpne de elastiske holderne på siden og bak. Plasser brillen eller hodelykten sentralt på hjelmen og lukk holderne. (se figur 5.1 og 5.2)

## **6 Inspeksjon**

**6.1** Inspiser hjelmen din før hver bruk. Pass på at hjelmen ikke er deformert og at den ikke har noen skader. Sjekk alle stropper, spenner og justeringselementer for å sikre at de fungerer som de skal (se figur 6.1)

**6.2** Skal unngås til enhver tid (se figur 6.2):

- Mekanisk skade, f.eks. å sitte på hjelmen eller kontakt med skarpe gjenstander
- Eksposering for kjemikalier, f.eks. maling, lim og løsemidler
- Sjokkbelastning, f.eks. kraftige slag

## **7 Levetid og når du skal slutte å bruke hjelmen**

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som hvor ofte det brukes, hvor det brukes osv. I prinsippet skal produktet skiftes ut umiddelbart:

- etter et hardt fall eller et kraftig sammenstøt.
- etter kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batterisyre)
- ved rifter, dype riper eller bulker på overflaten av hjelmen
- ved rifter på hakereimen, hodebåndet, spennen eller strammestroppe
- ved overdreven slitasje
- ved kraftig og irreversibel tilsmussing
- ved ekstreme temperaturer
- ved kontakt med maling, løsemidler, klebemidler eller selvklebende etiketter

Hjelmen er designet for å absorbere energien fra et sammenstøt ved delvis ødeleggelse av eller skade på hjelmens skall og fôr. Kritisk skade på hjelmen er kanskje ikke synlig eksternt; i dette tilfellet skal produktet ikke lenger brukes. Dersom produktet oppbevares optimale og sjeldent brukes, må det skiftes ut senest 10 år etter produksjonsdato. Under ekstreme forhold (hyppige belastninger av stein og is, riper og småskader) kan ha tømt sikkerhetsreservene så mye etter en kort tids bruk (< 1 år) at utskifting er uunngåelig.

## **8 Oppbevaring og transport**

Ideelle oppbevaringsforhold: På et mørkt, kjølig og tørt sted. Beskytt utstyret mot direkte sollys, eksponering for kjemikalier, varme og mekaniske krefter (f.eks. trykk eller spenning). Hold den unna regn. Dekk til og beskytt hjelmen når du transporterer den.

## **9 Rengjøring**

Rengjør det skitne produktet med lunkent vann og nøytral såpe. Skyll grundig. Bruk en våt klut til å rengjøre det ytre skallet.

## **10 Tørrking**

La det våte produktet tørke på et skyggefullt sted og ikke i kontakt med direkte varme eller på en varm overflate.

## **11 Reparasjoner og endringer**

Reparasjoner og endringer må kun utføres av fagfolk som er spesielt autorisert til det. For garanti- og reparasjonskrav, send produktet direkte til Mammut. Skallet er laget av et materiale som er kjent for å bli negativt påvirket av kontakt med hydrokarboner, rengjøringsvæsker, maling, overføringer eller andre fremmede tilsetninger. Det er farlig å modifisere eller fjerne noen av de originale komponentdelene av hjelmen annet enn det som er anbefalt av produsenten, og hjelmer bør ikke tilpasses for å montere tilbehør på en måte som ikke er anbefalt av produsenten.

## 12 Samsvarserklæring

Samsvarserklæringen kan lastes ned ved å klikke på den angitte lenken eller ved å bruke QR-koden. Filen finner du ved navn eller artikkelnummer.

## 13 Forklaring av merking

### Klistremerke på baksiden E

E1. Produktnavn

E2. Produsert av: Mammut

E3. Hjelmstørrelse

### Klistremerke på siden F

F1. Sertifiseringserklæring

F2. Varenummer

F3. «i»-symbol: Følg advarslene og instruksjonene

F4. Produksjonsland

F5. Tiltenkt bruk

F6. Vekterklæring

F7. Produksjonsdato

## NL

Lees deze richtlijnen zorgvuldig door alvorens het product te gebruiken en gelieve deze strikt te volgen. Deze handleiding moet beschikbaar zijn voor iedereen die de set gebruikt. De handleiding ontheft gebruikers echter niet van hun persoonlijke verantwoordelijkheid.

## 1 Gemaakt voor

Deze helm is ontworpen om het hoofd te beschermen tegen de impact van een aanvaring met een obstakel en wordt beschouwd als een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM). Naast skiën en snowboarden (niet-gemotoriseerde recreatieve sneeuwspporten), is deze helm ontworpen voor bergbeklimmen, klimmen en fietsen.

## 2 Waarschuwing

- Lees alvorens dit product te gebruiken alle instructies zorgvuldig door en voltooi de toepasselijke training.
- Deze richtlijnen zijn bedoeld om je te helpen het product op de juiste manier te gebruiken. Het is echter onmogelijk om elk mogelijk scenario te doorlopen. Daarom vervangen deze richtlijnen nooit de eigen kennis, training, ervaring en persoonlijke verantwoordelijkheid van een gebruiker.
- Het gebruik van deze helm elimineert niet het risico op ernstig of fataal letsel.
- De gebruiker aanvaardt alle risico's en neemt de volledige verantwoordelijkheid voor eventuele schade en/of

eventueel letsel dat zich voordoet tijdens het gebruik van uitrusting van Mammut.

- Mammut, de fabrikanten van de uitrusting en de speciaalzaken aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor het onjuiste gebruik en/of de onjuiste behandeling van de uitrusting.

### **3 Terminologie**

- |                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| 1. Buitenschaal     | 7. Achterzijde                     |
| 2. Vulling          | elastische koplamp- & vizierhouder |
| 3. Hoofdband        | 8. Zijkant elastische vizierhouder |
| 4. Verstelmecanisme | 9. Verdelers                       |
| 5. Kinband met gesp |                                    |
| 6. Hoofdlamp-clips  |                                    |

### **4 Pasvorm**

Door het verstelbereik van de helm kan deze worden aangepast aan verschillende hoofdomtrekken en -bedekkingen. Nadat de helm wordt opgezet moet deze worden versteld (zie afbeeldingen 4.1-4.7). Optimale bescherming wordt enkel bereikt nadat de helm correct is aangepast aan de individuele hoofdomtrek. Gebruik deze helm niet als je hem niet op zo'n manier kunt verstellen dat hij goed past. Vervang de helm in dat geval met een andere maat of model.

**4.1** Draai de knop van het verstelmecanisme op de achterkant van de helm linksom, om de hoofdband te openen (zie afbeelding 4.1). Zet de helm op je hoofd.

**4.2** Trek de hoofdband aan door de knop rechtsom te draaien tot de helm stevig, maar comfortabel past (zie afbeelding 4.2).

**4.3 en 4.4** Controleer dat de pasvorm symmetrisch en horizontaal is. De pasvorm kan worden versteld door de hoogte van het verstelmecanisme te verstellen (zie afbeelding 4.3) en ook door de verdelers te verplaatsen (zie afbeelding 4.4). Zorg dat de bandjes de oren niet bedekken.

**4.5** Sluit de gesp onder de kin (zie afbeelding 4.5). Zorg dat de gesp volledig is gesloten.

**4.6** Trek de kinband aan zodat de helm op de juiste plaats blijft zitten (zie afbeelding 4.6).

**4.7** Gebruik deze helm niet als je hem niet op zo'n manier kunt verstellen dat hij goed past. Vervang de helm in dat geval met een andere maat of model (zie afbeelding 4.7).

### **5 Accessoires**

Een hoofdlamp of vizier bevestigen. Open de elastische houders aan de zij- en achterkant. Plaats de hoofdlamp of het vizier in het midden van de helm en sluit de houders aan de zij- en achterkant. (zie afbeeldingen 5.1 en 5.2)

## **6 Inspectie**

**6.1** Inspecteer de helm vóór elk gebruik. Zorg dat de helm niet vervormd is en dat deze niet beschadigd is. Controleer alle bandjes, gespen en verstelelementen en zorg dat deze naar behoren werken (zie afbeelding 6.1)

**6.2** Te allen tijde vermijden (zie afbeelding 6.2):

- Mechanische schade, zoals zitten op de helm, of contact met scherpe objecten
- Blootstelling aan chemicaliën, zoals verf, lijm en oplosmiddelen
- Schokbelasting, zoals een plotse impact

## **7 Levensduur van de helm en wanneer je hem moet vervangen**

De levensduur van het product is afhankelijk van vele factoren, zoals de gebruiksfrequentie, waar hij is gebruikt enz. In principe moet het product onmiddellijk worden vervangen:

- na een harde val of grote impact.
- na blootstelling aan agressieve chemicaliën (zoals accuzuur)
- in het geval van scheuren, diepe krassen of bobbel op het oppervlak van de helm
- in het geval dat de kinband, hoofdband, gesp of aantrekbanden zijn gescheurd
- in het geval van overmatige slijtage
- in het geval van ernstige en onherstelbare vervuiling
- in het geval van extreme temperaturen
- in het geval van blootstelling aan verf, oplosmiddelen, lijm, of zelfklevende labels

De helm is ontworpen om de energie van een impact te absorberen door gedeeltelijke vernieling van of schade aan de buiten- en binnenschaal. Kritieke schade aan de helm hoeft niet zichtbaar te zijn. In dit geval mag het product niet meer worden gebruikt. In situaties waar het product is bewaard onder optimale omstandigheden en zelden is gebruikt, moet hij maximaal 10 jaar na de productiedatum worden vervangen. Onder extreme omstandigheden (frequente schokbelasting door stenen en ijs, krassen en schaafplekken) kan de veiligheid van de helm zo gecompromiteerd zijn, dat hij na een korte gebruikperiode (minder dan 1 jaar) moet worden vervangen.

## **8 Opslag en vervoer**

Ideale opslag: op een koele, droge en donkere plek. Bescherm de uitrusting tegen direct zonlicht, blootstelling aan chemicaliën, hitte en mechanische krachten (zoals druk of spanning). Uit de regen houden. Gebruik een hoes voor het vervoeren van de helm.

## 9 Reiniging

Reinig het vuile product met handwarm water en neutrale zeep. Goed afspoelen. Gebruik een natte doek om de buitenschaal te reinigen.

## 10 Afdrogen

Laat het natte product drogen in de schaduw. Plaats het niet in directe warmte of op een warm oppervlak.

## 11 Reparaties en aanpassingen

Reparaties en aanpassingen mogen enkel worden uitgevoerd door professionals die hiervoor zijn bevoegd. Stuur het product voor garantie- en reparatieverzoeken direct naar Mammut. De schaal is vervaardigd uit een materiaal waarvan bekend is dat deze wordt aangetast door blootstelling aan koolwaterstoffen, reinigingsmiddelen, verf, transfers of andere externe toevoegingen. Het is gevaarlijk om originele componenten van de helm aan te passen of te verwijderen, behalve zoals aangeraden door de fabrikant. Daarnaast mogen helmen niet worden aangepast om accessoires te bevestigen op een manier die afwijkt van de instructies van de fabrikant.

## 12 Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring kan worden verkregen en gedownload door op de aangegeven link te klikken, of via de QR-code. Zoek naar het bestand op naam of artikelnummer.

## 13 Uitleg van markering

### E-sticker op de achterkant

- E1. Productnaam
- E2. Vervaardigd door: Mammut
- E3. Helmmaat

### F-sticker op de zijkant

- F1. Verklaring van certificering
- F2. Artikelnummer
- F3. 'i'-symbool: neem waarschuwingen en instructies in acht
- F4. Land van productie
- F5. Beoogd gebruik
- F6. Verklaring van gewicht
- F7. Productiedatum

## SE

Läs noga igenom dessa riktlinjer och följ dem exakt innan du använder produkten. Denna bruksanvisning måste finnas tillgänglig för alla som använder setet. Detta frångår dock inte användarna från personligt ansvar.

## 1 Avsedd för

Denna hjälm är utformad för att skydda huvudet mot stötar vid kollision med hinder och betraktas som personlig skyddsutrustning (personal protective equipment, PPE). Den har utformats för skidåkning och snowboarding (icke-motoriserade snösporter) samt för bergsvandring, klättring och cykling.

## 2 Varning

- Läs alltid noga igenom alla instruktioner och genomför lämplig träning innan du använder denna produkt.
- Dessa riktlinjer tillhandahålls för att hjälpa dig att använda produkten på rätt sätt, men eftersom det är omöjligt att täcka varje möjligt scenario kan riktlinjerna aldrig ersätta användarens egen kunskap, träning, erfarenhet och personliga ansvar.
- Användning av hjälm utesluter inte risken för allvarliga eller dödliga skador.
- Användaren ansvarar för alla risker och tar på sig fullt ansvar vid eventuella skador som kan inträffa under användning av Mammut-utrustning.
- Mammut, utrustningstillverkarna och specialiserade återförsäljare påtar sig inget som helst ansvar för felaktig användning och/eller hantering.

## 3 Termer

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. Skal                  | 7. Elastisk hållare på baksidan för pannlampa och glasögon |
| 2. Vaddering             | 8. Elastisk hållare på sidan för glasögon                  |
| 3. Huvudband             | 9. Särhållarna   |
| 4. Justeringshjul-system |  |
| 5. Hakrem och spänne     |  |
| 6. Pannlampsfäste        |  |

## 4 Passform

Hjälmens olika justeringsmöjligheter gör att du kan anpassa den till olika huvudstorlekar och täckningar. Hjälmen måste justeras efter att den placerats på huvudet (se illustrationerna 4.1–4.7). För optimalt skydd måste hjälmen justeras korrekt till den individuella huvudstorleken. Använd inte hjälmen om du inte kan justera passformen ordentligt. Använd i så fall en hjälm av annan storlek eller modell.

**4.1** Vrid justeringshjulet på hjälmens baksida motsols för att öppna huvudbandet (se bild 4.1). Placera hjälmen på huvudet.

**4.2** Dra åt huvudbandet genom att vrida hjulet medsols tills hjälmen sitter säkert men bekvämt (se bild 4.2).

**4.3 och 4.4** Kontrollera passformen symmetriskt och vågrätt. Passformen kan justeras genom att justera justeringshjulsystemet i höjddled (se bild 4.3) och genom att flytta på särhållarna (se bild 4.4). Se till att remmarna inte täcker öronen.

**4.5** Stäng spännet under hakan (se bild 4.5). Se till att spännet stängs helt och hållet.

**4.6** Dra åt hakremmen så att hjälmen hålls i rätt position (se bild 4.6).

**4.7** Använd inte hjälmen om du inte kan justera passformen ordentligt. Använd i så fall en hjälm av annan storlek eller modell (se bild 4.7).

## **5** Tillbehör

För att fästa pannlampa eller glasögon öppnar du de elastiska hållarna på sidorna och på baksidan. Placera glasögonen eller pannlampan mitt på hjälmen och stäng hållarna på sidorna och på baksidan. (se bild 5.1 och 5.2)

## **6** Inspektion

**6.1** Inspektera hjälmen före varje användning. Se till att den inte är deformerad eller skadad. Kontrollera alla remmar, spännen och justeringsanordningar för att försäkra dig om att de fungerar som de ska (se bild 6.1)

**6.2** Följande bör alltid undvikas (se bild 6.2):

- Mekaniska skador, t.ex. genom att sitta på hjälmen eller om den kommer i kontakt med vassa föremål
- Utsätta hjälmen för kemikalier, t.ex. målfärg, lim och lösningsmedel
- Chockbelastning, t.ex. plötsliga stötar

## **7** Livstid och när du bör sluta använda hjälmen

Produktens livslängd beror på många olika faktorer, till exempel hur ofta den används, var den används osv. Produkten bör i princip bytas ut omedelbart:

- efter kraftigt fall eller våldsamt stöt
- efter kontakt med frätande kemikalier (t.ex. batterisyra)
- vid revor, djupa repor eller inbuktningar på hjälmens yta
- vid revor på hakremmen, huvudbandet, spännet eller spännremmarna
- om den blir kraftigt utsliten
- om den blir grovt smutsad och inte går att rengöra
- om den utsätts för extrema temperaturer
- efter kontakt med målfärg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter

Hjälmen är utformad för att absorbera energin vid en stöt genom att hjälmens skal och vaddering delvis dekonstrueras och skadas. Det kan hända att kritisk skada på hjälmen inte syns, men den ska i sådana fall inte längre användas. I situationer där produkten förvaras optimalt och sällan används ska den bytas ut högst 10 år efter tillverkningsdatumet. I extrema förhållanden (om den ofta utsätts för stötar och skrapningar mot sten och is) kan

säkerheten ha förverkats efter kort tid (<1 år) och måste då bytas ut.

## **8 Förvaring och transport**

Idealiska förvaringsförhållanden: sval, torr och mörk plats. Skydda utrustningen mot direkt solljus, kemikalier, värme och mekaniska krafter (t.ex. tryck eller spänning). Låt den inte utsättas för regn. Använd ett skydd när du transporterar hjälmen.

## **9 Rengöring**

Om produkten blir smutsig ska den rengöras med ljummet vatten och neutral tvål. Skölj den noga. Använd en våt trasa för att torka av ytterskalet.

## **10 Torkning**

Låt den våta produkten torka på en torr plats i skuggan, inte i direkt kontakt med värme eller en het yta.

## **11 Reparationer och ändringar**

Reparationer och ändringar måste utföras av godkända professionella specialister. För garantianspråk och reparation ska produkten skickas direkt till Mammut. Skalet är tillverkat av ett material som är känt för att påverkas negativt av kontakt med kolväten, rengöringsvätskor, målfärg, lim och andra tillsatta ämnen. Det är farligt att modifiera eller ta bort hjälmens ursprungliga komponenter om det inte rekommenderas av tillverkaren. Hjälmen bör inte heller anpassas för att kunna användas med tillbehör på ett sätt som inte rekommenderas av tillverkaren.

## **12 Försäkran om överensstämmelse**

Försäkran om överensstämmelse kan erhållas och laddas ned genom att klicka på angiven länk eller genom att skanna QR-koden. Filen kan hittas via namn eller artikelnummer.

## **13 Märkningsförklaringar**

### **Märke på baksidan E**

- E1. Produktnamn
- E2. Tillverkad av: Mammut
- E3. Hjälmostorlek

### **Märke på sidan F**

- F1. Certifieringsförsäkran
- F2. Artikelnummer
- F3. "i"-symbol: observera varningar och instruktioner
- F4. Tillverkningsland
- F5. Avsedd användning
- F6. Försäkran om vikt
- F7. Tillverkningsdatum

Nämä ohjeet tulee lukea huolellisesti ja niitä tulee noudattaa tarkasti ennen tämän tuotteen käyttöä. Tämä käyttöohje tulee olla kaikkien tätä tuotetta käyttävien henkilöiden saatavilla. Se ei kuitenkaan vapauta käyttäjiä henkilökohtaisesta vastuusta.

## 1 Käyttökohde

Tämä kypärä on suunniteltu suojaamaan päätä siihen osu-  
neen iskun aiheuttamilta haitoilta. Tämä kypärä katsotaan  
henkilönsuojaimeksi. Se on suunniteltu lasketteluun ja lu-  
milautailuun (moottoriton harrastetalviurheilu) samoin kuin  
vuori- ja kalliokiipeilyyn sekä pyöräilyyn.

## 2 Varoitus

- Ennen tuotteen käyttöä on kaikki ohjeet luettava huolelli-  
sesti ja asianmukainen koulutus tulee suorittaa.
- Näiden ohjeiden tarkoitus on auttaa käyttämään tuotetta  
oikein. Kaikkia mahdollisesti vastaan tulevia tilanteita  
on kuitenkin mahdotonta käydä läpi, ja siksi ohjeet eivät  
koskaan korvaa käyttäjien omaa tietämystä, koulutusta,  
kokemusta tai henkilökohtaista vastuuta.
- Kypärän käyttö ei poista vakavan tai kuolemaan johtavan  
loukkaantumisen riskiä.
- Käyttäjä ottaa vastatakseen kaikista riskeistä sekä on  
vastuussa kaikista vahingoista ja/tai loukkaantumisista,  
joita saattaa tapahtua Mammut-varusteita käytettäessä.
- Mammut, varustevalmistajat tai erikoisjälleenmyyjät eivät  
ole millään tavalla korvausvastuussa, mikäli tuotetta käy-  
tetään ja/tai käsitellään väärin.

## 3 Sanasto

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Kuori                  | 7. Niskapuolen                               |
| 2. Pehmuste               | joustava otsalamppu-<br>ja suojalasisipidike |
| 3. Otsanauha              | 8. Sivun joustava                            |
| 4. Kiekkosäätöjärjestelmä | suojalasisipidike                            |
| 5. Leukahihna ja solki    | 9. Jakajat                                   |
| 6. Klipsit otsalampulle   |  |

## 4 Sovitus

Kypärän säätövälän ansiosta kypärää voidaan säätää eri  
kokoisiin päihin ja päähineisiin sopivaksi. Kun kypärä on  
asetettu päähän, sitä tulee säätää (ks. kuvat 4.1–4.7). Suo-  
jaus on ihanteellinen vain, jos kypärä on säädetty oikein ja  
yksilöllisesti pään kokoon sopivaksi. Kypärää ei tule käyttää,  
jos sitä ei pystytä säätämään sopivaksi. Kypärä tulee silloin  
vaihtaa eri kokoon tai malliin.

**4.1** Käännä kypärän niskapuolella olevaa kiekkosäätöjärjes-  
telmää vastapäivään otsanauhan avaamiseksi (ks. kuva 4.1).  
Laita kypärä päähän.

**4.2** Kiristä otsanauhaa kääntämällä kiekkoa myötäpäivään, kunnes kypärä istuu päässä tiukasti mutta mukavasti (ks. kuva 4.2).

**4.3 ja 4.4** Tarkista istuvuus symmetrisesti ja vaakasuunnassa. Istuvuutta voidaan säätää säätämällä kiekkosäätöjärjestelmän korkeutta (ks. kuva 4.3) sekä myös liikuttamalla jakajia (ks. kuva 4.4). Varmista, etteivät hihnat peitä korvia.

**4.5** Kiinnitä leuan alla oleva solki (ks. kuva 4.5). Varmista, että solki on kunnolla kiinni.

**4.6** Kiristä leukahihna, jotta kypärä pysyy oikeassa asennossa (ks. kuva 4.6).

**4.7** Kypärää ei saa käyttää, jos sitä ei pystytä säätämään sopivaksi. Se tulee silloin vaihtaa eri kokoon tai malliin (ks. kuva 4.7).

## **5 Lisävarusteet**

Otsalampun tai suojalasien kiinnitys. Avaa sivussa ja niskan puolella olevat joustavat pidikkeet. Kohdista suojalasit tai otsalamppu kypärän keskikohtaan ja sulje niskapuolella ja sivuissa olevat pidikkeet. (ks. kuvat 5.1 ja 5.2)

## **6 Tarkastus**

**6.1** Kypärä tulee tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa. Varmista, että kypärä ei ole vääntynyt ja ettei siinä ole vaurioita. Tarkista, että kaikki hihnat, soljet ja säätöosat toimivat kunnolla (ks. kuva 6.1).

**6.2** Vältettävä aina (ks. kuva 6.2):

- mekaaniset vauriot, esim. kypärän päällä istuminen tai kontakti terävien esineiden kanssa
- altistuminen kemikaaleille, esim. maalit, liimat ja liuottimet
- äkkikuormitus, esim. äkilliset kolaukset.

## **7 Käyttöikä sekä milloin kypärän käyttö tulee lopettaa**

Tuotteen käyttöikä riippuu monista tekijöistä, kuten siitä, miten usein sitä käytetään, missä sitä käytetään jne. Yleisesti ottaen tuote tulee vaihtaa välittömästi seuraavissa tapauksissa:

- vakavan kaatumisen tai kovan iskun jälkeen
- jos tuote on joutunut kosketuksiin voimakkaiden kemikaalien (esim. akkuhappo) kanssa
- jos kypärän pinnassa on repeytymiä, syviä naarmuja tai kolhuja
- jos leukahihna, otsanauha, solki tai kiristyshihnat ovat repeytyneet
- liiallinen kuluminen
- voimakas likaantuminen, eikä tuotetta voi puhdistaa
- ääriämpötiloille altistuminen
- jos tuote joutuu kosketuksiin maalin, liuottimien, liimojen tai itsetarttuvien tarrojen kanssa.

Kypärä on suunniteltu vaimentamaan iskujen voimaa niin, että kypärän kuori ja vuoraus tuhoutuvat tai vaurioituvat osittain. Kypärään tullutta kriittistä vauriota ei välttämättä näe päälle päin; tällaisessa tapauksessa tuotteen käyttöä ei tule jatkaa. Mikäli tuotetta säilytetään ihanteellisissa olosuhteissa ja sitä käytetään harvoin, tulee se vaihtaa viimeistään kymmenen vuoden kuluttua valmistuspäivästä. Äärimmäisissä olosuhteissa (tuote altistuu usein kivien ja jään aiheuttamille äkillisille iskuille, naarmuille ja hankaumille) tuotteen turvallisuus saattaa olla heikentynyt niin paljon lyhyessä ajassa (< 1 vuosi), että uuteen vaihtaminen on välttämätöntä.

## **8 Säilytys ja kuljetus**

Ihanteelliset säilytysolosuhteet: viileä, kuiva ja pimeä paikka. Tuotetta tulee suojata suoralta auringonvalolta sekä altistumiselta kemikaaleille, kuumuudelle ja mekaanisille voimille (esim. paine tai jännitys). Pidettävä poissa sateesta. Kypärä tulee peittää kuljetuksen ajaksi.

## **9 Puhdistus**

Likaantunut tuote tulee puhdistaa haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla. Huuhtelee huolellisesti. Ulkokuoren pesuun tulee käyttää märkää liinaa.

## **10 Kuivatus**

Jätä tuote kuivumaan varjoisaan paikkaan. Tuote ei saa joutua kosketuksiin suoran lämmönlähteen kanssa eikä sitä saa laittaa kuumalle pinnalle.

## **11 Korjaus ja muokkaukset**

Ainoastaan erityisesti valtuutetut ammattilaiset saavat korjata ja muokata tuotetta. Takuu- ja korjausvaatimuksissa tuote tulee lähettää suoraan Mammutille. Kuori on valmistettu materiaalista, jolle kontaktin hiilivetyjen, puhdistusnestien, maalien, tarrojen ja muiden ylimääräisten lisäysten kanssa tiedetään olevan haitallista. Kypärän alkuperäisten osien muokkaus tai irrottaminen valmistajan suositusten vastaisesti tai niistä poiketen on vaarallista. Kypäriä ei tulisi myöskään muokata lisävarusteiden kiinnittämiseksi valmistajan suosituksista poikkeavalla tavalla.

## **12 Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävillä ja sen voi ladata napsauttamalla annettua linkkiä tai käyttämällä QR-koodia. Tiedosto löytyy nimellä tai tuotenumeraalla.

## 13 Merkantöjen selitykset

### Niskapuolen tarra E

- E1. Tuotteen nimi
- E2. Valmistaja: Mammuts
- E3. Kypärän koko

### Sivutarra F

- F1. Sertifiointitiedot
- F2. Tuotenumero
- F3. "i"-symboli: Varoituksia ja ohjeita tulee noudattaa
- F4. Valmistusmaa
- F5. Käyttötarkoitus
- F6. Paino
- F7. Valmistuspäivämäärä

## DK

Læs denne vejledning grundigt, og følg den nøje, inden du tager produktet i brug. Denne brugermanual skal være tilgængelig for enhver person, der vil bruge denne hjelm. Imidlertid falder brugerens eget ansvar ikke fra.

### 1 Lavet til

Denne hjelm er designet til at beskytte hovedet mod stød, og anses som personligt beskyttelsesudstyr (PPE). Hjelmen er designet til benyttelse, når man står på ski eller snowboard (ikke-motoriseret vintersport til fritidsformål), såvel som til bjergbestigning, klatring og cykling.

### 2 Advarsel

- Inden du tager dette produkt i brug, bør du læse alle disse instruktioner grundigt og få en passende oplæring.
- Denne vejledning er vedlagt for at hjælpe dig til at bruge produktet korrekt. Imidlertid er det ikke muligt at beskrive alle scenarier, og derfor kan denne vejledning ikke erstatte din egen viden, træning, erfaring og ansvarlighed.
- Brug af hjelm eliminerer ikke risikoen for alvorlig eller kritisk skade.
- Brugeren har ansvaret for alle risici og enhver beskadigelse og/eller skade, der kan forekomme, når man bruger Mammuts udstyr.
- Hverken Mammuts, producenterne eller specialiserede forhandlere af udstyret påtager sig ansvar for konsekvenserne af ukorrekt brug og/eller håndtering af produktet.

### 3 Termer

- |              |                           |
|--------------|---------------------------|
| 1. Skal      | 4. Justerings- hjulsystem |
| 2. Foring    | 5. Hagerem og spænde      |
| 3. Pandebånd | 6. Pandelampeklips        |

7. Elastisk holder til pandelampe og beskyttelsesbriller på bagsiden

8. Elastisk holder til beskyttelsesbriller på siden

9. Samlespænde

## 4 Tilpasning

Hjelmens justeringssystem gør det muligt at tilpasse hjelmen til forskellige hovedstørrelser og typer af hovedbeklædning. Hjelmen skal tilpasses, så snart du tager den på. (Se tegninger 4.1–4.7). Optimal beskyttelse kan kun opnås, hvis hjelmen er tilpasset korrekt i forhold til hovedets individuelle størrelse. Brug ikke denne hjelm, hvis du ikke kan få den til at passe til dit hoved. Erstat den med en anden størrelse eller model.

**4.1** Drej justeringshjulet, der sidder på bagsiden, mod uret for at åbne pandebåndet (se tegning 4.1). Tag hjelmen på.

**4.2** Spænd pandebåndet ved at dreje hjulet med uret, indtil hjelmen sidder tæt og sikkert, men føles behageligt (se tegning 4.2).

**4.3 & 4.4** Tjek, om den sidder i en symmetrisk og horisontal position. Pasformen kan tilpasses ved at justere højden på justeringshjulet (se tegning 4.3) og ved at flytte samlespænderne (se tegning 4.4). Sørg for, at stropperne ikke dækker dine ører.

**4.5** Luk spændet under hagen (se tegning 4.5). Sikr dig, at spændet er låst.

**4.6** Stram og forkort hageremmen for at sikre dig, at hjelmen sidder korrekt (se tegning 4.6).

**4.7** Brug ikke denne hjelm, hvis du ikke kan få den til at passe til dit hoved. Erstat den med en anden størrelse eller model (se tegning 4.7).

## 5 Tilbehør

Fastgørelse af pandelamper og beskyttelsesbriller. Åbn de elastiske holdere på siderne og bagsiden. Placer beskyttelsesbrillen eller pandelampen midt på hjelmen, og luk alle elastiske holdere. (se tegninger 5.1 & 5.2)

## 6 Inspektion

**6.1** Undersøg din hjelm hver gang, inden du tager den på. Vær sikker på, at hjelmen ikke er deform eller beskadiget. Tjek alle stropper, spænder og justeringselementer for at sikre dig, at de fungerer, som de skal (se tegning 6.1)

**6.2** Bør altid undgås (se tegning 6.2):

- Mekanisk beskadigelse, f.eks. ved at sidde på hjelmen eller lade den komme i kontakt med skarpe genstande
- Udsættelse for kemikalier, f.eks. maling, ætsende midler og opløsningsmidler
- Stødbelastning, f.eks. pludselige slag

## **7 Levetid, og hvornår det er tid til at udskifte hjelmen**

Produktets levetid afhænger af mange faktorer, såsom hvor ofte og hvor det bliver brugt, osv. I princippet skal produktet udskiftes med det samme:

- efter et hårdt fald eller voldsomme sammenstød
- efter kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre)
- hvis overfladen går i stykker, får dybe ridser eller buler
- hvis hageremmen, pandebåndet, spændet eller justeringsstropperne går i stykker
- hvis hjelmen bliver meget nedslidt
- hvis hjelmen bliver ekstremt beskidt og ikke kan rengøres
- hvis hjelmen udsættes for ekstreme temperaturer
- ved kontakt med maling, opløsningsmidler, lim eller selvklæbende etiketter

Hjelmen er designet til at absorbere energien fra et sammenstød ved delvist at gå i stykker i skallen og foringen. Selvom hjelmen er kritisk beskadiget, kan dette ikke altid ses udefra, og i det tilfælde skal man stoppe med at bruge hjelmen. Ved optimal opbevaring og sjældnen brug bør hjelmen udskiftes ikke senest efter 10 år fra dens produktionsdato. Ekstreme forhold (jævnlig slag mod sten eller is, ridser og afskrabninger) kan slide sikkerhedslaget ned over en kort periode (under 1 år) så betydeligt, så det bliver nødvendigt at udskifte hjelmen.

## **8 Opbevaring og transport**

Ideelle vilkår for opbevaring: et køligt, tørt og mørkt sted. Beskyt udstyret mod direkte sollys, kemikalier, varme og mekanisk påvirkning (f.eks. tryk og spænding). Undgå regnvej, Dæk hjelmen til, når du transporterer den.

## **9 Rengøring**

Rens hjelmen, hvis den bliver beskidt, med lunkent vand og neutral sæbe. Skyl grundigt. Tør yderskallen af med en fugtig klud.

## **10 Tørring**

Lad den våde hjelm tørre i skyggen og ikke i direkte kontakt med varmekilder eller på en varm overflade.

## **11 Hvis du reparerer eller laver om på hjelmen**

Reparationer og modificeringer, der ikke beskrives i manualen, må kun udføres af professionelle specialister, der er autoriseret til at udføre dem. Hvis du vil benytte dig af garantien og få produktet repareret, send det direkte til Mammut. Skallen er lavet af materialer, der er kendt for at blive nega-

ti vt pávirket af kontakt med hydrokarboner, rengøringsmidler, maling, klistermærker og andre tilføjelser til overfladen.

Det er farligt at modificere eller fjerne originale dele af hjelmen på andre måder, end hvad producenten anbefaler, og hjelmen bør ikke modificeres for at gøre plads til tilbehør på en måde, som producenten ikke anbefaler.

## **12 Overensstemmelseserklæring**

Overensstemmelseserklæringen kan downloades ved at klikke på det anviste link eller ved at scanne QR-koden. Find filen ved at søge på produktnavnet eller varekoden.

## **13 Markeringsforklaring**

### **Bagside, etiket E**

E1. Produktnavn

E2. Produceret af: Mammut

E3. Hjelmens størrelse

### **Side, etiket F**

F1. Certificeringserklæring

F2. Varenummer

F3. "i"-symbolet: vær opmærksom på advarsler og instrukser

F4. Produktionsland

F5. Anvendelsesformål

F6. Vægtdeklaration

F7. Produktionsdato

## **CZ**

Před použitím produktu si pečlivě přečtěte tyto pokyny a striktně je dodržujte. Tento návod pro uživatele musí být dostupný všem osobám, které budou sadu používat. Nezabývá však uživatel osobní zodpovědnosti.

## **1 Účel**

Tato přilba je navržena tak, abych chránila hlavu při nárazu do překážky, a je považována za osobní ochrannou pomůcku (OOP). Byla navržena pro lyžování a snowboarding (nemotorizované rekreační zimní sporty) a také pro horolezectví, lezení a cyklistiku.

## **2 Upozornění**

- Před použitím tohoto produktu si vždy pečlivě přečtěte všechny pokyny a absolvujte příslušné školení.
- Tyto pokyny vám pomohou se správným používáním produktu. Vzhledem k tomu, že nelze postihnout všechny možné scénáře, nenahrazují tyto pokyny vlastní znalosti, školení, zkušenosti a osobní zodpovědnost uživatele.

- Použití přilby nevyklučuje riziko vážného nebo smrtelného zranění.
- Uživatel přijímá veškerá rizika a nese plnou odpovědnost za jakoukoli škodu a/nebo zranění, ke kterým může při používání vybavení značky Mammut dojít.
- Společnost Mammut, výrobci vybavení a specializovaní prodejci nepřejímají žádnou zodpovědnost za nesprávné použití a/nebo manipulaci.

### **3 Terminologie**

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Skořepina                     | 6. Klipy na svítlnu                         |
| 2. Polstrování                   | 7. Zadní elastický držák na svítlnu a brýle |
| 3. Obvodový pás                  | 8. Boční elastický držák na brýle           |
| 4. Nastavovací systém s kolečkem | 9. Spony                                    |
| 5. Pásek a přezka pod bradou     |   |

### **4 Přizpůsobení**

Rozsah nastavení přilby umožňuje přilbu přizpůsobit různým velikostem hlavy a pokrývkám hlavy. Po nasazení je nutné přilbu nastavit. Viz obrázky (4.1–4.7). Optimální ochrany hlavy je dosaženo pouze v případě, že je přilba správně přizpůsobena individuální velikosti hlavy. Nepoužívejte tuto přilbu, pokud ji nejste schopni správně nastavit. Vyměňte ji za jinou velikost nebo model přilby.

**4.1** Otáčejte kolečkem nastavovacího systému v zadní části přilby proti směru hodinových ručiček, aby se otevřel obvodový pás (viz obrázek 4.1). Nasadte si přilbu na hlavu.

**4.2** Utáhněte obvodový pás otáčením kolečka ve směru hodinových ručiček, dokud přilba není pevně a zároveň pohodlně usazena na hlavě (viz obrázek 4.2).

**4.3 a 4.4** Zkontrolujte symetrické a horizontální usazení přilby. Usazení lze přizpůsobit nastavením výšky nastavovacího systému (viz obrázek 4.3) a také posunutím spon (viz obrázek 4.4). Ujistěte se, že pásy nezakrývají uši.

**4.5** Zapněte přezku pod bradou (viz obrázek 4.5). Ujistěte se, že je přezka zcela zavřená.

**4.6** Upravte délku pásku pod bradou, aby se zachovala správná pozice přilby (viz obrázek 4.6).

**4.7** Nepoužívejte tuto přilbu, pokud ji nejste schopni správně nastavit. Vyměňte ji za jinou velikost nebo model (viz obrázek 4.7).

### **5 Příslušenství**

Připojení svítlny nebo brýlí. Otevřete boční a zadní elastické držáky. Umístěte brýle nebo svítlnu doprostřed přilby a zavřete zadní a boční držáky. (viz obrázky 5.1 a 5.2)

## **6** Kontrola

**6.1** Před každým použitím přilbu zkontrolujte. Ujistěte se, že přilba není zdeformovaná ani jinak poškozená. Zkontrolujte všechny pásy, přezky a nastavovací prvky, abyste se ujistili, že fungují správně (viz obrázek 6.1)

**6.2** Čemu se vždy vyhnout (viz obrázek 6.2):

- mechanickému poškození, např. sezení na přilbě nebo kontaktu s ostrými předměty,
- vystavení chemikáliím, např. barvám, lepidlům a rozpouštědům,
- nárazům, např. prudkým ranám.

## **7** Životnost přilby a kdy již přilbu nepoužívat

Životnost produktu závisí na mnoha faktorech, např. jak často se přilba používá, kde se používá apod. Obecně je nutné produkt okamžitě vyměnit v následujících případech:

- po tvrdém pádu nebo silném nárazu,
- po kontaktu s agresivními chemikáliemi (např. kyselinou z baterie),
- v případě výskytu trhlin, hlubokých škrábanců nebo hrbolků na povrchu přilby,
- v případě roztržení pásu pod bradou, obvodového pásu, přezky nebo upínacích pásků,
- v případě nadměrného opotřebení,
- v případě silného a nevratného znečištění,
- v případě vystavení extrémním teplotám,
- v případě kontaktu s barvou, ředidly nebo samolepicími štítky.

Přilba je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu částečnou destrukcí či poškozením skořepiny a vložky přilby. Kritické poškození přilby nemusí být zvenku vidět. V takovém případě by produkt již neměl být používán. Za podmínek optimálního skladování a občasného použití musí být produkt vyměněn nejpozději po 10 letech od data výroby. Za extrémních podmínek (časté nárazy kamenů a ledu, šrámy a škrábance) se může bezpečnost produktu během krátké doby používání (< 1 rok) snížit natolik, že je jeho výměna naprosto nezbytná.

## **8** Skladování a přeprava

Ideální skladovací podmínky: na chladném, suchém a tmavém místě. Chraňte vybavení před přímým slunečním zářením, vystavením chemikáliím, teplem a mechanickými silami (např. tlakem nebo tahem). Chraňte před deštěm. Při přepravě přilby používejte obal.

## **9** Čištění

Znečištěný produkt čistěte vlažnou vodou a neutrálním čisticím prostředkem. Řádně opláchněte. K očištění vnější skořepiny použijte vlhký hadřík.

## 10 Sušení

Vlhký produkt nechte usušit na stinném místě a mimo kontakt s přímým teplem nebo horkým povrchem.

## 11 Opravy a úpravy

Opravy a úpravy mohou provádět pouze odborníci, kteří k tomu mají speciální oprávnění. V případě záručních nároků a oprav odešlete produkt přímo společnosti Mammut. Skořepina je vyrobena z materiálu, o kterém je známo, že na něj negativně působí kontakt s uhlovodíky, čisticími kapalinami, barvami, nálepkami a jinými cizorodými látkami. Je nebezpečné upravovat nebo odstraňovat jakékoli jiné originální části přilby, než je doporučeno výrobcem, a přizpůsobovat přilbu příslušenství způsobem, který není doporučen výrobcem.

## 12 Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě lze získat a stáhnout kliknutím na uvedený odkaz nebo pomocí QR kódu. Soubor lze vyhledat podle názvu nebo čísla artiklu.

## 13 Vysvětlení značek

### Nálepka na zadní straně E

- E1. Název produktu
- E2. Vyrobeno společností: Mammut
- E3. Velikost přilby

### Nálepka na boční straně F

- F1. Prohlášení o certifikaci
- F2. Číslo položky
- F3. Symbol „i“: sledujte varování a dodržujte pokyny
- F4. Země výroby
- F5. Zamýšlené použití
- F6. Hmotnost
- F7. Datum výroby

## EE

Lugege need juhised enne toote kasutamist põhjalikult läbi ja järgige neid täpselt. See kasutusjuhend peab olema kättesaadav kõigile, kes komplekti kasutavad. Siiski ei vabasta see kasutajaid isiklikust vastutusest.

## 1 Kasutuseesmärk

See kiiver on loodud kaitsma löökide eest, mis on põhjustatud pea kokkupõrkest takistusega ja seda peetakse isikukaitsevahendiks (PPE). See on mõeldud suusatamiseks ja lumelauaga sõitmiseks (motoriseerimata meelelahutuslik lumespordiala). Ning ka mägironimiseks, ronimiseks ja jalgrattasõiduks.

## 2 Hoiatus

- Enne selle toote kasutamist lugege alati hoolikalt läbi kõik juhised ja läbige vastav koolitus.
- Need juhised aitavad teil toodet õigesti kasutada. Kuna aga kõiki võimalikke stsenaariume on võimatu arvesse võtta, ei asenda juhised kunagi kasutajate endi teadmisi, koolitust, kogemusi ja isiklikku vastutust.
- Kiivri kasutamine ei välista tõsiste kuni surmavate vigastuste ohtu.
- Kasutaja võtab endale kõik riskid ja täieliku vastutuse Mammuti seadmete kasutamisel tekkida võivate kahjude ja/või vigastuste eest.
- Mammut, seadmete tootjad ja spetsialiseerunud jaemüüjad ei vastuta ebaõige kasutamise ja/või käsitlemise eest.

## 3 Mõisted

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Kest                        | 6. Peatule klambrid                          |
| 2. Polster                     | 7. Tagumine elastne peatule- ja prillihoidja |
| 3. Peapael                     | 8. Külgmine elastne prillihoidja             |
| 4. Ratta reguleerimise süsteem | 9. Jaoturid                                  |
| 5. Lõuarihm ja -pannal         |  |

## 4 Sobitamine

Kiivri reguleerimisvahemik võimaldab kohandada kiivrit erinevate peasuuruste ja peakatetega. Pärast kiivri pähe panemist tuleb seda reguleerida. (Vt illustratsioone 4.1–4.7). Optimaalne kaitse saavutatakse ainult siis, kui kiiver on õigesti kohandatud vastavalt individuaalsele peasuurusele. Ärge kasutage seda kiivrit, kui te ei saa seda õigesti sobitada. Asendage see erineva suuruse või mudeliga kiivriga.

**4.1** Peapaela avamiseks keerake kiivri tagaküljel olevat ratta reguleerimissüsteemi vastupäeva (vt joonis 4.1). Pange kiiver pähe.

**4.2** Pingutage peapaela, keerates ratast päripäeva, kuni kiiver istub kindlalt, kuid mugavalt (vt joonis 4.2).

**4.3 ja 4.4** Kontrollige sümmeetrilist ja horisontaalset sobivust. Sobivust saab reguleerida rataste reguleerimissüsteemi kõrgust kohandades (vt joonis 4.3) ja ka jaotureid liigutades (vt joonis 4.4). Veenduge, et rihmad ei kataks kõrvu.

**4.5** Sulgege lõua all olev pannal (vt joonis 4.5). Veenduge, et pannal on täielikult suletud.

**4.6** Pingutage lõuarihma, et hoida kiivrit õiges asendis (vt joonis 4.6).

**4.7** Ärge kasutage seda kiivrit, kui te ei saa seda õigesti sobitada. Asendage see teise suuruse või mudeliga (vt joonis 4.7).

## 5 Tarvikud

Peatule või kaitseprillide kinnitamine. Avage külgmised ja tagumised elastsed hoidjad. Asetage prillid või peatuli kiivri

keskele ja sulgege tagumised ja külgmised hoidjad (vt jooniseid 5.1 ja 5.2).

## **6 Kontrollimine**

**6.1** Kontrollige oma kiivrit enne iga kasutamist. Veenduge, et kiiver ei oleks deformeerunud ja sellel pole kahjustusi. Kontrollige kõiki rihmasid, pandlaid ja reguleerimiselemente veendumaks, et need töötavad korralikult (vt joonis 6.1)

**6.2** Vältige järgmisi vigu (vt joonis 6.2):

- Mehaanilised kahjustused, nt. kiivri peal istumine või kokkupuude teravate esemetega
- Kokkupuude kemikaalidega, nt. värvid, liimid ja lahustid
- Löögikoormus, nt ootamatud löögid

## **7 Kiivri kasutamisega ja selle kasutusest kõrvaldamine**

Toote kasutamisega sõltub paljudest teguritest nagu näiteks kasutussagedus, kasutuskoht jne. Põhimõtteliselt tuleb toode kohe välja vahetada:

- pärast tugevat kukkumist või tugevat lööki.
- pärast kokkupuudet agressiivsete kemikaalidega (nt akuhape)
- kiivri pinnale rebendite, sügavate kriimustuste või muhkude tekkimise korral
- lõuarihma, peapaela, pandla või pingutusrihma rebenemise korral
- ülemäärase kulumise korral
- tugeva ja pöördumatu märdumise korral
- äärmuslike temperatuuride korral
- kokkupuutel värvi, lahustite, liimide või isekleepuvate siltidega

Kiiver on ette nähtud neelama löögienergiat kiivri kesta ja voodri osalise hävitamise või kahjustamise teel. Kiivri kriitilised kahjustused ei pruugi olla väliselt nähtavad; sel juhul ei tohiks toodet enam kasutada. Optimaalse ladustamise ja harva kasutamise korral tuleb toode välja vahetada hiljemalt 10 aastat pärast tootmiskuupäeva. Ekstreemsetes tingimustes (sagedased kivide ja jäätükkide löögikoormused, kriimustused ja pragunemised) võib ohutusvar pärast lühikest kasutusperioodi (< 1 aasta) olla sellisel määral ammendunud, et asendamine on vältimatu.

## **8 Hoiustamine ja transportimine**

Ideaalsed hoiustamistingimused: jahedas, kuivas ja pimedas kohas. Kaitske kiivrit otsese päikesevalguse, kemikaalide, kuumuse ja mehaaniliste mõjude (nt surve või pinge) eest. Hoidke vihma eest. Kasutage kiivri transportimisel katet.

## 9 Puhastamine

Puhastage määrdunud toode leige vee ja neutraalse seebiga. Loputage hoolikalt. Kasutage väliskesta puhastamiseks märga lappi.

## 10 Kuivatamine

Jätke niiske toode kuivama varjulisse kohta, mis ei puutu kokku otsese kuumuse ega kuuma pinnaga.

## 11 Remondid ja muudatused

Remonte ja muudatusi tohivad teha ainult selleks spetsiaalselt volitatud spetsialistid. Garantii- ja remondinõuete korral saatke toode otse Mammutile. Kest on valmistatud materjalist, mida teadaolevalt kahjustab kokkupuude süsivesinikega, puhastusvedelikega, värvide, kleebiste liimidega või muude kõrvaliste lisanditega. Kiivri mistahes originaalkomponentide muutmine või eemaldamine, kui seda pole soovitanud tootja, on ohtlik ning kiivreid ei tohi kohandada tarvikute paigaldamiseks viisil, mida tootja ei ole ette näinud.

## 12 Vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni saab hankida ja alla laadida, klõpsates toodud lingil või kasutades QR-koodi. Faili leiате nime või tootenumbri järgi.

## 13 Märgistuste selgitus

### Tagakülje kleebis E

E1. Toote nimetus

E2. Tootja: Mammut

E3. Kiivri suurus

### Külgmine kleebis F

F1. Sertifitseerimisdeklaratsioon

F2. Toote number

F3. Sümbol “i”: järgige hoiatusi ja juhiseid

F4. Tootja riik

F5. Ettenähtud kasutus

F6. Deklareeritud kaal

F7. Tootmise kuupäev

## HU

Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi irányelveket, és a termék használata előtt szigorúan tartsa be őket. Az itt olvasható használati útmutatót mindenki számára hozzáférhetővé kell tenni, aki a terméket használni fogja. Ez azonban nem mentesíti a felhasználókat a személyes felelősségvállalás alól.

## 1 Rendeltetés

A bukósisak úgy készült, hogy megvédje a fejet az akadályokba ütközés okozta ütésektől, és egyéni védőeszköznek (EVE) minősül. Síeléshez és snowboardozáshoz (nem motorizált szabadidős célú havas sportokhoz), valamint hegy- és sziklamászáshoz és kerékpározáshoz készült.

## 2 Figyelmeztetés

- A termék használata előtt mindig figyelmesen olvassa el a használati utasítás teljes szövegét, és végezze el a megfelelő képzést.
- Ezek az irányelvek elősegítik a termék helyes használatát. Mivel azonban az összes potenciális kimenetelt lehetetlen felsorolni, az irányelvek sosem helyettesíthetik a felhasználók saját tudását, képzettségét, tapasztalatát és személyes felelősségét.
- A bukósisak használata nem zárja ki a súlyos vagy halálos sérülés kockázatát.
- A felhasználó vállal minden kockázatot és teljes felelősséget a Mammuthoz való felszerelés használata során esetlegesen bekövetkező károkért és/vagy sérülésekért.
- A Mammuthoz való felszerelés gyártójaként és szakkereskedőjeként semmilyen felelősséget nem vállal a nem megfelelő használatért és/vagy kezelésért.

## 3 Szakkifejezések

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Héj                       | 7. Hátsó elasztikus fejlámpa- és védőszemüveg-tartó |
| 2. Bélés                     | 8. Oldalsó elasztikus védőszemüveg-tartó            |
| 3. Fejpánt                   | 9. Elválasztó elemek                                |
| 4. Kerekes beállító rendszer |   |
| 5. Csatos állsúly            |   |
| 6. Fejlámpatartó csipesz     |   |

## 4 Méretválasztás

Az állíthatósági tartomány miatt a bukósisakot többféle fejmérethez és fejtárhoz is be tudja állítani. Miután felvette, a bukósisakot be kell állítani. (Lásd a 4.1–4.7. ábrát.) Optimális védelem csak akkor érhető el, ha a bukósisak az adott egyén fejméretéhez van beállítva. Ne használja a bukósisakot, ha nem tudja megfelelően beállítani. Cserélje ki egy másik méretű vagy típusú bukósisakra.

**4.1** A fejpánt kinyitásához fordítsa el a bukósisak hátulján található kerekes beállító rendszert az óramutató járásával ellentétes irányba (lásd a 4.1. ábrát). Tegye a bukósisakot a fejére.

**4.2** Húzza meg a fejpántot: ehhez forgassa el a kereket az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a bukósisak biztonságosan és kényelmesen nem illeszkedik (lásd a 4.2. ábrát).

**4.3 és 4.4** Ellenőrizze az illeszkedést szimmetrikusan és vízszintes irányban is. Az illeszkedést a kerekcsatlakozás beállításával (lásd a 4.3. ábrát), valamint az elválasztóelemek áthúzásával (lásd a 4.4. ábrát) tudja beállítani. Ügyeljen rá, hogy a pántok ne takarják le a fülét.

**4.5** Kapcsolja be a csatot az állá alatt (lásd a 4.5. ábrát). Ellenőrizze, hogy a csat teljesen be legyen kapcsolva.

**4.6** A bukósisak megfelelő pozíciójának megőrzése érdekében húzza meg hosszában az állszíjat (lásd a 4.6. ábrát).

**4.7** Ne használja a bukósisakot, ha nem tudja megfelelően beállítani. Cserélje ki egy másik méretre vagy típusra (lásd a 4.7. ábrát).

## **5 Kiegészítők**

Fejlámpa vagy védőszemüveg csatlakoztatása. Nyissa ki az oldalsó és hátsó elasztikus tartókat. Helyezze a védőszemüveget vagy a fejlámpát a bukósisak közepére, majd rögzítse a hátsó és az oldalsó tartókat (lásd az 5.1. és 5.2. ábrát).

## **6 A bukósisak megvizsgálása**

**6.1** Minden használat előtt ellenőrizze a bukósisakot. Győződjön meg róla, hogy a bukósisak nem eldeformálódott, és nincsenek rajta sérülések. Ellenőrizze az összes szíjat, csatot és beállítóelemet, hogy megfelelően működnek-e (lásd a 6.1. ábrát).

**6.2** Minden esetben megelőzendő esetek (lásd a 6.2. ábrát):

- Mechanikai sérülések, pl. ráülés a bukósisakra vagy éles tárgyakkal való érintkezés
- Kémiai anyagokkal (pl. festék, ragasztó, oldószerek) való érintkezés
- Sokterhelés, pl. hirtelen ütközés

## **7 A termék élettartama és a bukósisak használatának felfüggesztése**

A termék élettartama számos tényezőtől függ, például attól, hogy milyen gyakran vagy hol használják, stb. A terméket az alábbi esetekben azonnal ki kell cserélni:

- komoly esés vagy erőteljes ütközés után
- agresszív vegyszerekkel (pl. akkumulátorsavval) való érintkezés után
- ha hasadások, mély karcolások vagy dudorok jelennek meg a bukósisak felületén
- az állszíj, a fejpánt, a csat vagy a feszítőpántok szakadása esetén
- túlzott kopás esetén
- súlyos vagy visszafordíthatatlan beszennyeződés esetén
- szélsőséges hőmérséklet esetén

- festékkel, oldószerekkel, ragasztókkal vagy öntapadós címkékkel való érintkezés esetén

A bukósisak úgy készül, hogy a sisak héjának és bélésének részleges megsemmisülése vagy sérülése révén elnyelje az ütközési energiát. A bukósisak kritikus sérülése kívülről nem feltétlenül látható; ebben az esetben a terméket nem szabad tovább használni. Optimális tárolás és ritka használat esetén a terméket legkésőbb a gyártás dátumától számított 10 éven belül ki kell cserélni. Szélsőséges körülmények között (gyakori kő- és jégfelverés, illetve karcolások esetén) a biztonsági tartalékok rövid használati idő (< 1 év) után is olyan mértékben elhasználódhatnak, hogy elkerülhetlenné válik a termék cseréje.

## **8 Tárolás és szállítás**

Ideális tárolási körülmények: hűvös, száraz és sötét helyen. Óvja az eszközt a közvetlen napfénytől, illetve a vegyi anyagoktól, hőtől és mechanikai erőktől (pl. nyomás vagy feszültség). Esőben ne használja. A bukósisakhoz szállításkor használjon védőhuzatot.

## **9 Tisztítás**

A beszennyeződött terméket langyos vízzel és semleges szappannal tisztítsa. Alaposan öblítse le. A külső héjat nedves ruhával tudja megtisztítani.

## **10 Szárítás**

Hagyja a nedves terméket árnyékos helyen megszáradni; ne érje közvetlen hő, és ne helyezze forró felületre.

## **11 Javítások és módosítások**

Javításokat és módosításokat csak ezzel kifejezetten megbízott szakemberek végezhetnek. Jótállási és javítási igények esetén a terméket közvetlenül a Mammutnak kell elküldeni. A héj anyagára káros hatással van a szénhidrogénekkal, tisztítófolyadékokkal, festékekkel, matricákkal vagy más idegen anyagokkal való érintkezés. Veszélyes a bukósisak eredeti alkatrészeinek a gyártó által nem javasolt módon történő módosítása vagy eltávolítása, és a bukósisakokat nem szabad a gyártó által nem javasolt módon átalakítani tartozékok felszerelése céljából.

## **12 Megfelelőségi nyilatkozat**

A megfelelőségi nyilatkozat a megadott linkre kattintva vagy a QR-kód beolvasásával kérhető és tölthető le. A fájl a név vagy a cikkszám alapján kereshető.

## **13 A jelölések magyarázata**

### **A hátsó E matrica**

- E1. Terméknév
- E2. Gyártó: Mammüt
- E3. Bukósisak mérete

### **Az oldalsó F matrica**

- F1. Tanúsítási nyilatkozat
- F2. Cikkszám
- F3. „i” szimbólum: kérjük, vegye figyelembe a figyelmeztetéseket és az utasításokat
- F4. Gyártás szerinti ország
- F5. Rendeltetésszerű felhasználás
- F6. Súlyra vonatkozó nyilatkozat
- F7. Gyártási dátum

## **LT**

Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite šiuos nurodymus ir griežtai jų laikykitės. Šis naudotojo vadovas turi būti prieinamas visiems asmenims, kurie naudos rinkinį. Naudotojo vadovas neatleidžia naudotojų nuo prievolės prisiimti asmeninę atsakomybę.

### **1 Paskirtis**

Šis šalmas skirtas apsaugoti galvą nuo smūgių, patiriamų susidūrus su kliūtimi. Jis laikomas asmens apsaugos priemone (AAP). Šalmas skirtas slidinėjimui ir važinėjimui snieglentėmis (nemotorizuotas žiemos laisvalaikio sportas). Taip pat jį galima naudoti alpinizmui, kopimui ir važiavimui dviračiu.

### **2 Įspėjimas**

- Prieš naudodami šį gaminį visada atidžiai perskaitykite visas instrukcijas ir dalyvaukite atitinkamuose mokymuose.
- Šie nurodymai skirti padėti jums tinkamai naudoti gaminį. Tačiau, kadangi neįmanoma aptarti kiekvienos galimos situacijos, šios taisyklės niekada nepakeis paties naudotojo žinių, mokymų, patirties ir asmeninės atsakomybės.
- Šalmo naudojimas nepašalina sunkių ar mirtinų sužalojimų pavojaus.
- Naudotojas turi įvertinti visus pavojus ir prisiimti atsakomybę už galimą žalą ir (arba) sužalojimus, galinčius kilti naudojant „Mammüt“ įrangą.
- Bendrovė „Mammüt“, įrangos gamintojai ir specializuoti pardavėjai neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą naudojimą ir (arba) priežiūrą.

### 3 Terminologija

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Kiautas                    | 6. Žibinto spaustukai                            |
| 2. Pamušalas                  | 7. Galinis elastinis žibinto ir akinių laikiklis |
| 3. Galvos juosta              | 8. Šoninis elastinis akinių laikiklis            |
| 4. Reguliavimo ratuku sistema | 9. Skyrikliai                                    |
| 5. Smakro dirželis ir sagtis  |  |

### 4 Pritaikymas

Šį šalimą galima reguliuoti ir pritaikyti pagal skirtingo dydžio galvas ar galvos apdangalus. Užsidėjus šalimą jį reikia sureguliuoti. (Žr. 4.1–4.7 pav.). Optimalią apsaugą galima užtikrinti tik tinkamai suregulius šalimą pagal savo galvos dydį. Nenaudokite šio šalimo, jei negalite tinkamai jo sureguliuoti, kad gerai jums tiktų. Naudokite kitokio dydžio ar modelio šalimą.

**4.1** Pasukite sistemos reguliavimo ratuką šalimo gale prieš laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte galvos juostą (žr. 4.1 pav.). Užsidėkite šalimą ant galvos.

**4.2** Veržkite galvos juostą pagal laikrodžio rodyklę, kol šalimas saugiai ir patogiai priglus (žr. 4.2 pav.).

**4.3 ir 4.4** Patikrinkite simetriškumą, ar gerai tinka horizontaliai. Prigludimą galima reguliuoti keičiant reguliavimo ratuku sistemos aukštį (žr. 4.3 pav.) bei perkeliant skyriklius (žr. 4.4 pav.). Įsitikinkite, kad dirželiai nedengia ausų.

**4.5** Po smakru užsekite sagtį (žr. 4.5 pav.). Įsitikinkite, kad sagtis visiškai užsegta.

**4.6** Priveržkite smakro dirželį, kad būtų išlaikyta tinkama šalimo padėtis (žr. 4.6 pav.).

**4.7** Nenaudokite šio šalimo, jei negalite tinkamai jo sureguliuoti, kad gerai jums tiktų. Naudokite kitokio dydžio ar modelio šalimą (žr. 4.7 pav.).

### 5 Priedai

Žibinto arba akinių pritvirtinimas. Atidarykite šoninį ir galinį elastinius laikiklius. Uždėkite akinius arba žibintą per šalimo vidurį ir uždarykite galinį bei šoninį laikiklius. (Žr. 5.1 ir 5.2 pav.)

### 6 Patikra

**6.1** Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite šalimą. Įsitikinkite, kad jis nedeformuotas ir nėra jokių kitokių pažeidimų. Patikrinkite visus dirželius, sagtis ir reguliavimo elementus, įsitikinkite, kad jie veikia tinkamai (žr. 6.1 pav.).

**6.2** Visada būtina vengti (žr. 6.2 pav.):

- mechaninių pažeidimų, pvz., sėdėjimo ant šalimo, sąlyčio su aštriais objektais;
- cheminių medžiagų, pvz., dažų, klijų ar tirpiklių poveikio;
- smūginės apkrovos, pvz., staigių smūgių.

## **7 Naudojimo trukmė ir kada nebenaudoti šalmo**

Gaminio naudojimo trukmė priklauso nuo daugybės veiksnių, pavyzdžiui, naudojimo dažnumo bei pobūdžio ir pan. Iš esmės gaminį reikia nedelsiant pakeisti šiais atvejais:

- po sunkaus kritimo ar didelio smūgio;
- po sąlyčio su agresyviomis cheminėmis medžiagomis (pvz., akumuliatorių rūgštimi);
- esant šalmo paviršiaus plyšimams, giliems įbrėžimams arba įdubimams;
- suplyšus smakro dirželiui, galvos juostai, sagčiai ar įtempimo dirželiams;
- esant labai dideliame nusidėvėjimui;
- esant dideliame neišvalomam užteršimui;
- dėl ekstremalios temperatūros poveikio;
- ant šalmo patekus dažų, tirpiklių, klijų ar prie jo prilipus lipnioms etiketėms.

Šalmas suprojektuotas sugerti smūgio energiją, ją sugeriant dalinai pažeidžiamas šalmo kiautas ir pamušalas. Esminiai šalmo pažeidimai gali nebūti matomi; tokiu atveju gaminio naudoti nebegalima. Užtikrinus optimalias laikymo sąlygas ir naudojant retai, gaminį reikia keisti ne vėliau kaip praėjus 10 metų nuo pagaminimo datos. Esant ekstremalioms sąlygoms (dažni smūgiai į akmenis ar ledą; įbrėžimai ir nutrynimai) sauga gali labai sumažėti ir po trumpo naudojimo laikotarpio (< 1 metų), todėl jį privaloma pakeisti.

## **8 Laikymas ir transportavimas**

Idealios laikymo sąlygos: vėsioje, sausoje ir tamsioje vietoje. Saugokite įrangą nuo tiesioginių saulės spindulių, cheminių medžiagų, karščio ir mechaninio poveikio (pvz., spaudimo ar įtempimo). Saugokite nuo lietaus. Transportuodami šalimą uždenkite jį gaubtu.

## **9 Valymas**

Išpurvintą gaminį valykite drungnu vandeniu ir neutraliu muilu. Kruopščiai išskalaukite. Išorinį kiautą valykite drėgnu audiniu.

## **10 Džiovinimas**

Drėgną gaminį palikite išdžiūti šešėlyje, ne prie tiesioginio šilumos šaltinio ar ant karšto paviršiaus.

## **11 Remontas ir keitimai**

Remonto ir keitimų darbus turi atlikti tik profesionalai, specialiai įgalioti tai atlikti. Jei turite garantinių pretenzijų ar reikalingas remontas, prašome siųsti gaminį tiesiai bendrovei „Mammut“. Kiautas pagamintas iš medžiagos, kurią neigiamai veikia sąlytis su angliavandeniliais, valikliais, lipdukais

ar kitais pašaliniāis priedāis. Pāvojingā pašālinti bet kuriā originaliā šālmō komponentū dāļi, ar keisti jā kitomīs dālimīs, išskyrus rekomenduotomīs gamintojo, tāip pat šālmō negālima pritaikyti priedāms tvirtinti kitaip, nei rekomenduojāma gamintojo.

## **12 Atitikties deklarācija**

Atitikties deklarācijā galimā rasti ir atsisiųsti spaudžiant pateiktā nuorodā arba naudojant QR kodā. Failā galimā rasti pagal gaminio pavadinimā arba prekės numerj.

## **13 Žymų paaiškinimas**

### **Galiniis lipdukas E**

- E1. Gaminio pavadinimas
- E2. Gamintojas: „Mammut“
- E3. Šālmō dydis

### **Šoniniis lipdukas F**

- F1. Sertifikavimo deklarācija
- F2. Prekės numeris
- F3. „i“ simbolis: vadovaukitės įspėjimāis ir instrukcijomīs
- F4. Pagaminimo šālis
- F5. Naudojimo paskirtis
- F6. Svorio deklarācija
- F7. Pagaminimo data

## **LV**

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šos norādījumus un stingri ievērojiet tos pirms izstrādājuma lietošanas. Šai lietotāja rokasgrāmatai jābūt pieejamai ikvienam, kas izmantos komplektu. Tomēr tas neatbrīvo lietotājus no personiskās atbildības.

## **1 Paredzētā lietošana**

Šī ķivere ir paredzēta, lai pasargātu no trieciena, ko izraisa galvas sadursme ar šķērsli, un tā tiek uzskatīta par individuālo aizsardzības līdzekli (IAL). Tā ir paredzēta slēpošanai un snobordam (nemotorizēts atpūtas sniega sporta veids). Kā arī alpīnismam, kāpšanai un riteņbraukšanai.

## **2 Brīdinājums**

- Pirms šī izstrādājuma lietošanas vienmēr rūpīgi izlasiet visus norādījumus un pabeidziet atbilstošu apmācību.
- Šie norādījumi ir paredzēti, lai palīdzētu pareizi lietot izstrādājumu. Tomēr, tā kā nav iespējams aptvert visus iespējamos scenārijus, vadlīnijas nekad neaizstāj lietotāju zināšanas, apmācību, pieredzi un personīgo atbildību.
- Ķiveres lietošana nenovērš nopietnu vai letālu savainojumu risku.

- Lietotājs uzņemas visus riskus un pilnu atbildību par jebkādiem bojājumiem un/vai traumām, kas var rasties, lietojot Mammut aprīkojumu.
- Mammut, iekārtu ražotāji un specializētie mazumtirgotāji neuzņemas nekādu atbildību par nepareizu lietošanu un/vai rīkošanos.

### **3 Terminoloģija**

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Apvalks                      | 6. Galvas lukturu klipši  |
| 2. Polsterējums                 | 7. Aizmugurējais elastīgais galvas luktura un aizsargbrīļu turētājs |
| 3. Galvas saite                 | 8. Elastīgs aizsargbrīļu turētājs sānos                             |
| 4. Riteniša regulēšanas sistēma | 9. Atdalītāji   |
| 5. Zoda sikсна un sprādze       |   |

### **4 Pielaikošana**

Ķiveres regulēšanas diapazons ļauj pielāgot ķiveri dažādiem galvas izmēriem un galvassegām. Pēc ķiveres uzvilšanas tā ir jāpielāgo (sk. 4.1.–4.7. attēlus). Optimāla aizsardzība tiek sasniegta tikai tad, ja ķivere ir pareizi pielāgota individuālajam galvas izmēram. Neizmantojiet šo ķiveri, ja nevarat to pareizi noregulēt. Nomainiet to ar cita izmēra vai modeļa ķiveri.

**4.1.** Pagrieziet riteniša regulēšanas sistēmu ķiveres aizmugurē pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai paplašinātu galvas saiti (sk. 4.1. attēlu). Uzlieciet ķiveri galvā.

**4.2.** Pievelciet galvas saiti, griežot ritenīti pulksteņrādītāja virzienā, līdz ķivere stingri, bet ērti pieguļ (sk. 4.2. attēlu).

**4.3. un 4.4.** Pārbaudiet piemērotību simetriski un horizontāli. Piemērotību var regulēt, regulējot riteniša regulēšanas sistēmas augstumu (sk. 4.3. attēlu) un arī pārvietojot sadalītājus (sk. 4.4. attēlu). Pārliecinieties, ka siksnas neaizsedz ausis.

**4.5.** Aizsprādzējiet sprādzi zem zoda (sk. 4.5. attēlu). Pārliecinieties, ka sprādze ir pilnībā aizsprādzēta.

**4.6.** Pievelciet zoda siksnas garumu, lai saglabātu pareizo ķiveres stāvokli (sk. 4.6. attēlu).

**4.7.** Neizmantojiet šo ķiveri, ja nevarat to noregulēt, lai tā pareizi piegultu. Nomainiet to ar citu izmēru vai modeli (sk. 4.7. attēlu).

### **5 Papildpiederumi**

Galvas luktura vai aizsargbrīļu piestiprināšana. Atveriet sānu un aizmugures elastīgos turētājus. Novietojiet aizsargbrilles vai galvas lukturi centrā uz ķiveres un aizveriet aizmugures un sānu turētājus. (sk. 5.1. un 5.2. attēlu)

### **6 Pārbaude**

**6.1.** Pārbaudiet savu ķiveri pirms katras lietošanas reizes. Pārliecinieties, ka ķivere nav deformēta un ka tai nav nekādu

bojājumu. Pārbaudiet visas siksņas, sprādzes un regulēšanas elementus, lai pārlicinātos, ka tie darbojas pareizi (sk. 6.1. attēlu).

**6.2.** Vienmēr jāizvairās no (sk. 6.2. attēlu):

- mehāniskiem bojājumiem, piemēram, sēdēšanas uz ķiveres vai saskares ar asiem priekšmetiem;
- ķīmisko vielu iedarbības, piemēram, krāsām, līmvielām un šķīdinātājiem;
- trieciena slodzes, piemēram, pēkšņa trieciena.

## **7 Kalpošanas laiks un ķiveres lietošanas laiks**

Izstrādājuma kalpošanas laiks ir atkarīgs no daudziem faktoriem, piemēram, cik bieži tas tiek lietots, kur tas tiek izmantots utt. Principā produkts ir nekavējoties jānomaina:

- pēc smaga kritiena vai spēcīga trieciena;
- pēc saskares ar agresīvām ķīmiskām vielām (piemēram, akumulatora skābi);
- plīsumu, dziļu skrāpējumu vai izciļņu gadījumā uz ķiveres virsmas;
- gadījumā, ja plīsusi zoda siksna, galvas saite, sprādze vai spriegošanas siksņas;
- pārmērīga nodiluma gadījumā;
- smagas un neatgriezeniskas netīrības gadījumā;
- galēju temperatūru iedarbības gadījumā;
- gadījumā, ja tas nonāk saskarē ar krāsu, šķīdinātājiem, līmvielām vai pašlīmējošām etiķetēm.

Ķivere ir paredzēta, lai absorbētu trieciena enerģiju, daļēji iznīcinot vai sabojājot ķiveres apvalku un oderējumu. Kritiski ķiveres bojājumi var nebūt ārēji redzami; šajā gadījumā izstrādājumu vairs nevajadzētu lietot. Optimālas uzglabāšanas un retas lietošanas gadījumā izstrādājums jānomaina ne vēlāk kā 10 gadus pēc izgatavošanas datuma. Ekstrēmos apstākļos (biežas akmens un ledus trieciena slodzes, skrāpējumi un skrāpējumi) pēc īsa lietošanas perioda (< 1 gads) drošības rezerves var būt tik ļoti izsmeltas, ka nomaiņa ir neizbēgama.

## **8 Uzglabāšana un transportēšana**

Ideāli uzglabāšanas apstākļi: vēsā, sausā un tumšā vietā. Sargājiet aprīkojumu no tiešiem saules stariem, ķīmisko vielu, karstuma un mehānisku spēku (piemēram, spiediena vai spriedzes) iedarbības. Sargāt no lietus. Pāravadājot ķiveri, izmantojiet pārsegu.

## **9 Tīrīšana**

Notīriet netīro izstrādājumu ar remdenu ūdeni un neitrālām ziepēm. Rūpīgi noskalojiet. Izmantojiet mitru drānu, lai notīrītu ārējo apvalku.

## 10 Žāvēšana

Atstājiet mitru produktu nožūt ēnainā vietā, kas neatrodas tiešā saskarē ar karstumu vai uz karstas virsmas.

## 11 Remonts un izmaiņas

Remontu un izmaiņas drīkst veikt tikai profesionāļi, kas ir īpaši pilnvaroti to darīt. Garantijas un remonta pretenziju gadījumā nosūtiet izstrādājumu tieši Mammūt. Apvalks ir izgatavots no materiāla, par kuru ir zināms, ka to nelabvēlīgi ietekmē saskare ar ogļūdeņražiem, tīrīšanas šķidrumiem, krāsām, pārklājumiem vai citām svešām piedevām. Ir bīstami izmainīt vai noņemt jebkuru no ķiveres oriģinālajām sastāvdaļām citādi, nekā to ieteicis ražotājs, un ka ķiveres nedrīkst pielāgot piederumu piestiprināšanai tā, kā to nav ieteicis ražotājs.

## 12 Atbilstības deklarācija

Atbilstības deklarāciju var iegūt un lejupielādēt, noklikšķinot uz norādītās saites vai izmantojot kvadrātkodu. Failu var atrast pēc nosaukuma vai raksta numura.

## 13 Marķējumu skaidrojums

### Uzlīme aizmugurē E

E1. Produkta nosaukums

E2. Ražotājs: Mammūt

E3. Ķiveres izmērs

### Sānu uzlīme F

F1. Sertifikācijas deklarācija

F2. Preces numurs

F3. "i" simbols: lūdzu, ievērojiet brīdinājumus un norādījumus

F4. Ražošanas valsts

F5. Paredzētā lietošana

F6. Svara deklarācija

F7. Ražošanas datums

## MT

Jekk jogħġbok aqra dawn il-linji gwida bir-reqqa u imxi magħhom b'mod strett qabel ma tuża l-prodott. Dan il-manwal għall-utent irid ikun disponibbli għal kull min se jkun qed juża s-sett. Madankollu, ma jeżentax lill-utenti milli jeżercitaw responsabbiltà personali.

## 1 Magħmul għal

Dan l-elm huwa ddisinjat biex jiproteġi mill-impatt ikkawżat minn ħabta tar-ras ma' ostaklu u huwa meqjus bħala tagħmir protettiv personali (PPE). Ġie ddisinjat għall-iskijjar u s-snow-

boarding (sports tas-silġ rikreattivi mhux b'vettura bil-magna), kif ukoll għat-tixbit mal-muntanji, it-tixbit u s-sewqan tar-roti.

## 2 Twissija

- Qabel ma tuża dan il-prodott, dejjem aqra l-istruzzjonijiet kollha bir-reqqa u lesti t-taħriġ xieraq.
- Dawn il-linji gwida huma pprovduti biex jgħinuk tuża l-prodott b'mod korrett. Madankollu, minħabba li huwa impossibbli li jiġi kopert kull xenarju possibbli, il-linji gwida qatt ma jieħdu post l-għarfien, it-taħriġ, l-esperjenza u r-responsabbiltà personali tal-utenti stess.
- L-użu tal-elm u ma jeliminax ir-riskju ta' korriment serju għal fatali.
- L-utent jassumi r-riskji kollha u jieħu r-responsabbiltà sħiħa għal kwalunkwe ħsara u/jew korriment li jistgħu jseħħu meta juża t-tagħmir Mammut.
- Mammut, il-manifatturi tat-tagħmir u l-bejjiegħa speċjalizzati ma jassumu l-ebda responsabbiltà għal użu u/jew tqandil mhux xieraq.

## 3 Terminoloġija

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. Xogħol                            | 6. Klipps tal-fanal ta' mar-ras                            |
| 2. Padding                           | 7. Holder elastiku tal-fanal ta' mar-ras u goggle ta' wara |
| 3. Headband                          | 8. Holder elastiku tal-goggle ta' mal-ġenb                 |
| 4. Sistema ta' aġġustament tar-rotta | 9. Diviżuri  |
| 5. Ćinga u bokkla tal-geddum         |  |

## 4 Twaħħil

Il-firxa tal-aġġustament tal-elm tippermettilek taġġusta l-elm għal daqsijiet differenti tar-ras u koperturi tar-ras. Wara li tilbes l-elm, dan għandu jiġi aġġustat. Ara l-illustrazzjonijiet (4.1–4.7). Il-protezzjoni ottimali tinkiseb biss jekk l-elm jiġi aġġustat b'mod korrett għad-daqs tar-ras individwali. Tużax dan l-elm jekk ma tkunx tista' taġġustah biex joqgħod sew. Ibdlu b'daqs jew mudell differenti tal-elm.

**4.1** Dawwar is-sistema tal-aġġustament bir-rotta fuq in-naħa ta' wara tal-elm f'direzzjoni kontra l-arloġġ biex tiftaħ il-headband (ara l-figura 4.1). Poġġi l-elm fuq rasek.

**4.2** Issikka l-headband billi ddawwar ir-rotta f'direzzjoni skont l-arloġġ sakemm l-elm joqgħod sew imma b'mod komdu (ara figura 4.2)

**4.3 u 4.4** Iċċekkja l-qagħda b'mod simetriku u orizzontali. It-twaħħil jista' jiġi aġġustat billi jiġi aġġustat l-għoli tas-sistema ta' aġġustament tar-rotta (ara figura 4.3) u wkoll billi tiċċaqlaq id-diviżuri (ara l-figura 4.4). Żgura li ċ-ċineg ma jkoprox il-widnejn.

**4.5** Agħlaq il-bokkla taħt il-geddum (ara l-figura 4.5). Kun żgur li l-bokkla tkun magħluqa kompletament.

**4.6** Issikka t-tul taç-çinga tal-geddum biex iżzomm il-pożizzjoni korretta tal-elm (ara l-figura 4.6).

**4.7** Tużax dan l-elm jekk ma jirnexxilekx taġġustah biex joqgħod sew. Ibdlu ma' wieħed b'daqs jew mudell differenti (ara l-figura 4.7).

## **5** Aċċessorji

It-twaħħil tal-fanal ta' quddiem jew tal-goggle. Iftaħ il-holders elastiċi tal-ġenb u ta' wara. Poġġi l-goggle jew il-fanal ta' quddiem fin-nofs fuq l-elm u aghlaq il-holders ta' wara u tal-ġenb. (ara l-figuri 5.1 u 5.2)

## **6** Spezzjoni

**6.1** Spezzjona l-elm tiegħek qabel kull użu. Żgura li l-elm ma jkunx deformat u li ma jkollu l-ebda ħsara. Iċċekkja ç-çineg, il-bokkli u l-elementi ta' aġġustament kollha biex tiżgura li jaħdmu sew (ara figura 6.1)

**6.2** Għandu jiġu evitati l-ħin kollu (ara figura 6.2):

- Ħsara mekkanika, eż. tpoġġi bilqiegħda fuq l-elm jew jiġi kuntatt ma oġġetti li jaqtgħu
- Esponiment għal kimiċi, eż. żebgħa, adeżivi u solventi
- Tagħbija ta' xokk, eż. impatt f'daqqa

## **7** Il-ħajja fis-servizz u meta għandek tirtira l-Elmu tiegħek

Il-ħajja fis-servizz tal-prodott tiddependi fuq ħafna fatturi, bħal kemm jintuża ta' spiss, fejn jintuża, eċċ. Fil-prinċipju, il-prodott għandu jiġi sostitwit immedjatament:

- wara waqgħa qawwija jew impatt vjolenti.
- wara kuntatt ma' kimiċi aggressivi (eż. aċidu tal-batterija)
- f'każ ta' tiċrit, grif fil-fond jew ħotob fuq il-wiċċ tal-elm
- ifl-eventwalità ta' tiċrit fuq iċ-çinga tal-geddum, headband, bokkla jew çineg tal-issikkar
- f'każ ta' tkagħbir eċċessiv
- f'każ ta' ħmieġ qawwi u irriversibbli
- f'każ ta' temperaturi estremi
- f'każ ta' kuntatt ma' żebgħa, solventi, adeżivi jew tikketti li jeħlu waħedhom

L-elm huwa ddisinjat biex jassorbi l-enerġija ta' impatt permezz tal-qerda parzjali jew ħsara tal-qoxra u tal-kisi tal-elm. Ħsara kritika lill-elm tista' ma tkunx viżibbli minn barra; f'dan il-każ, il-prodott m'għandux jintuża aktar. F'sitwazzjonijiet ta' ħażna ottimali u użu rari, il-prodott għandu jiġi sostitwit mhux aktar tard minn 10 snin wara d-data tal-produzzjoni. Taħt kundizzjonijiet estremi (tagħbijiet frekwenti ta' xokkijiet bil-ġebel u bis-silġ, grif u brix) ir-riżervi tas-sigurtà jistgħu jiġu eżawriti tant wara perjodu qasir ta' użu (< 1 sena) b'tali mod li s-sostituzzjoni tkun inevitabbli.

## 8 Hażna u Trasport

Kundizzjonijiet ta' hażna ideali: f'post frisk, niexef u mudlam. Ipproteġi t-tagħmir mid-dawl dirett tax-xemx, mill-esponiment għal kimiċi, sħana u forzi mekkaniċi (eż. pressjoni jew tensjoni). Żomm 'il bogħod mix-xita. Uża għata meta tittra-sporta l-elmu tiegħek.

## 9 Tindif

Naddaf il-prodott maħmuġ b'ilma sħun u sapun newtrali. Laħlaħ sewwa. Uża ċarruta imxarrab biex tnaddaf il-qoxra ta' barra.

## 10 Tnixxif

Halli l-prodott imxarrab jinxef f'post għad-dell u mhux f'kuntatt dirett mas-sħana jew fuq wiċċ sħun.

## 11 Tiswijiet u alterazzjonijiet

It-tiswijiet u l-alterazzjonijiet għandhom isiru biss minn professjonisti, li huma awtorizzati speċifikament biex jagħmlu dan. Għal talbiet ta' garanzija u tiswija, ibgħat il-prodott direttament lil Mammuto. Il-qoxra hija magħmula minn materjal li huwa magħruf li jiġi affettwat hażin minn kuntatt ma' idro-karburi, tfluwidi tat-tindif, żebgħa, trasferimenti jew żidiet estranji oħra. Huwa perikoluż li timmodifika jew tneħhi xi waħda mill-partijiet tal-komponenti oriġinali tal-elmu għajr kif rakkomandat mill-manifattur, u li l-elmi m'għandhomx jiġu adattati għall-iskop li jitwaħħlu aċċessorji magħhom b'mod mhux rakkomandat mill-manifattur.

## 12 Dikjarazzjoni ta' konformità

Id-dikjarazzjoni ta' konformità tista' tinkiseb u titniżżel billi tikklikkja fuq il-link indikata jew billi tuża l-Kodiċi QR. Il-fajl jista' jinstab bl-isem jew numru tal-artikolu.

## 13 Spjegazzjoni tal-marki

### Stiker tan-naħa ta' wara E

E1. Isem il-prodott

E2. Manifatturat minn: Mammuto

E3. Daqs tal-elmu

### Stiker tal-ġenb F

F1. Dikjarazzjoni taċ-ċertifikazzjoni

F2. Numru tal-oġġett

F3. Simbolu "i": jekk jogħġbok osserva t-twissijiet u l-istruzzjonijiet

F4. Pajjiż tal-manifattura

F5. Użu maħsub

F6. Dikjarazzjoni tal-piż

F7. Data tal-manifattura

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie przeczytać niniejsze wytyczne i ściśle ich przestrzegać. Niniejsza instrukcja obsługi musi być dostępna dla każdego, kto będzie korzystał z zestawu. Nie zwalnia ona jednak użytkowników z ponoszenia osobistej odpowiedzialności.

## 1 Cel produktu

Ten kask jest przeznaczony do ochrony przed uderzeniami spowodowanymi zderzeniem głowy z przeszkodą i jest uważany za środek ochrony indywidualnej (PPE). Został zaprojektowany do jazdy na nartach i snowboardzie (niezmotywowanych rekreacyjnych sportów śnieżnych). A także wędrowek górskich, wspinaczki i jazdy na rowerze.

## 2 Ostrzeżenie

- Przed użyciem tego produktu należy zawsze uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ukończyć odpowiednie szkolenia.
- Niniejsze wytyczne mają na celu pomóc w prawidłowym korzystaniu z produktu. Ponieważ jednak niemożliwe jest uwzględnienie wszystkich możliwych scenariuszy, wytyczne nigdy nie zastępują własnej wiedzy, szkolenia, doświadczenia i osobistej odpowiedzialności użytkowników.
- Używanie kasku nie eliminuje ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń.
- Użytkownik przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko i ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i/lub obrażenia, które mogą wystąpić podczas korzystania ze sprzętu Mammut.
- Mammut, producenci sprzętu i wyspecjalizowani sprzedawcy detaliczni nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie i/lub obsługę.

## 3 Terminologia

- |   |   |
|---|---|
| 1. Skorupa                              | 6. Adapter mocujący do latarki                |
| 2. Wyściółka                            | 7. Tylny elastyczny uchwyt do latarki i gogli |
| 3. Opaska                               | 8. Boczny elastyczny uchwyt do gogli          |
| 4. System regulacji rozmiaru pokrętkiem | 9. Regulatory                                 |
| 5. Pasek podbródkowy z zapięciem        |   |

## 4 Regulacja

Zakres regulacji kasku umożliwia dopasowanie go do różnych rozmiarów głowy i nakryć głowy. Po założeniu kasku należy go wyregulować (patrz rysunki 4.1–4.7). Optymalna ochrona jest osiągnięta tylko wtedy, gdy kask jest prawidłowo dopasowany do indywidualnego rozmiaru głowy. Nie

używaj tego kasku, jeśli nie jesteś w stanie prawidłowo go dopasować. Wymień kask na inny rozmiar lub model.

**4.1** Obróć pokrętko regulacji z tyłu kasku w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć opaskę (patrz rysunek 4.1). Załóż kask na głowę.

**4.2** Dokręć opaskę, obracając pokrętko w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż kask będzie dobrze przylegał (patrz rysunek 4.2).

**4.3 i 4.4** Sprawdź dopasowanie symetrycznie i poziomo. Dopasowanie można regulować poprzez regulację wysokości systemu regulacji pokrętkiem (patrz rysunek 4.3), a także poprzez przesuwanie regulatorów (patrz rysunek 4.4). Upewnij się, że paski nie zakrywają uszu.

**4.5** Zamknij klamrę pod brodą (patrz rysunek 4.5). Upewnij się, że klamra jest całkowicie zamknięta.

**4.6** Zaciśnij pasek podbródkowy, aby utrzymać prawidłową pozycję kasku (patrz rysunek 4.6).

**4.7** Nie używaj tego kasku, jeśli nie możesz go odpowiednio dopasować. Wymień go na inny rozmiar lub model (patrz rysunek 4.7).

## **5 Akcesoria**

Mocowanie czołówki lub gogli. Otwórz boczne i tylne elastyczne uchwyty. Umieść gogle lub czołówkę na środku kasku i zamknij tylne i boczne uchwyty (patrz rysunki 5.1 i 5.2).

## **6 Sprawdzanie urządzenia**

**6.1** Sprawdź kask przed każdym użyciem. Upewnij się, że kask nie jest zdeformowany i nie ma żadnych uszkodzeń. Sprawdź wszystkie paski, klamry i elementy regulacyjne, aby upewnić się, że działają prawidłowo (patrz rysunek 6.1).

**6.2** Należy zawsze unikać (patrz rysunek 6.2):

- Uszkodzeń mechanicznych, np. siadania na kasku lub kontaktu z ostrymi przedmiotami
- Narażenia na chemikalia, np. farby, kleje i rozpuszczalniki
- Obciążenia wstrząsami, np. nagłymi uderzeniami.

## **7 Żywotność i kiedy należy zaprzestać używania kasku**

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak częstotliwość użytkowania, miejsce użytkowania itp. Zasadniczo produkt należy wymienić natychmiast:

- po silnym upadku lub gwałtownym uderzeniu
- po kontakcie z agresywnymi substancjami chemicznymi (np. kwasem akumulatorowym)
- w przypadku rozdarć, głębokich zadrapań lub nierówności na powierzchni kasku
- w przypadku rozdarć na pasku podbródkowym, opasce, sprzączce lub paskach napinających

- w przypadku nadmiernego zużycia
- w przypadku silnego i nieodwracalnego zabrudzenia
- w przypadku ekstremalnych temperatur
- w przypadku kontaktu z farbą, rozpuszczalnikami, klejami lub etykietami samoprzylepnymi.

Kask jest zaprojektowany tak, by pochłaniać energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i wyściółki kasku. Krytyczne uszkodzenia kasku mogą nie być widoczne z zewnątrz; w takim przypadku produkt nie powinien być dłużej używany. W przypadku optymalnego przechowywania i rzadkiego użytkowania produkt należy wymienić nie później niż 10 lat od daty produkcji. W ekstremalnych warunkach (częste uderzenia kamieni i lodu, zarysowania i zadrapania) rezerwy bezpieczeństwa mogą ulec tak znacznemu wyczerpaniu po krótkim okresie użytkowania (poniżej roku), że wymiana jest nieunikniona.

## **8 Przechowywanie i transport**

Idealne warunki przechowywania: w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu. Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, narażeniem na działanie substancji chemicznych, ciepła i sił mechanicznych (np. nacisku lub naprężenia). Chronić przed deszczem. Podczas transportu kasku należy używać pokrowca.

## **9 Czyszczenie**

Zabrudzony produkt myj letnią wodą i neutralnym mydłem. Dokładnie spłukuj. Używaj wilgotnej szmatki do wyczyszczenia zewnętrznej powłoki.

## **10 Suszenie**

Mokry produkt pozostaw do wyschnięcia w zacienionym miejscu, bez bezpośredniego kontaktu z gorącym i nie na gorącej powierzchni.

## **11 Naprawy i modyfikacje**

Naprawy i modyfikacje mogą być przeprowadzane wyłącznie przez profesjonalistów, specjalnie do tego upoważnionych. W przypadku roszczeń gwarancyjnych i naprawczych należy przesać produkt bezpośrednio do firmy Mammut. Skorupa jest wykonana z materiału, o którym wiadomo, że kontakt z węglowodorami, płynami czyszczącymi, farbami, transferami lub innymi dodatkami zewnętrznymi może mieć na niego negatywny wpływ. Modyfikowanie lub usuwanie jakichkolwiek oryginalnych części kasku w sposób inny niż zalecany przez producenta jest niebezpieczne, a kasków nie należy dostosowywać w celu montażu akcesoriów w sposób niezalecany przez producenta.

## 12 Deklaracja zgodności

Deklarację zgodności można uzyskać i pobrać poprzez kliknięcie wskazanego linku lub użycie kodu QR. Plik można znaleźć według nazwy lub numeru artykułu.

## 13 Wyjaśnienie oznakowania

### Naklejka tylna E

E1. Nazwa produktu

E2. Wyprodukowano przez: Mammut

E3. Rozmiar kasku

### Naklejka boczna F

F1. Deklaracja certyfikacji

F2. Numer produktu

F3. Symbol „i”: należy przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji

F4. Kraj produkcji

F5. Zamierzone użycie

F6. Deklaracja wagi

F7. Data produkcji

## PT

Ler atentamente estas instruções e cumpra-las rigorosamente antes de utilizar o produto. Este manual do utilizador tem de estar acessível a todos os que utilizem o aparelho. No entanto, tal não isenta os utilizadores do exercício da sua responsabilidade pessoal.

## 1 Destina-se a

Este capacete foi concebido para proteger do impacto causado pela colisão da cabeça com um obstáculo e é considerado equipamento de proteção individual (EPI). Foi desenhado para a prática de esqui e de snowboard (desporto de neve recreativo não motorizado). Assim como para o alpinismo, a escalada e o ciclismo.

## 2 Advertência

- Antes de utilizar este produto, ler sempre atentamente todas as instruções e concluir a formação adequada.
- Estas instruções são fornecidas como uma ajuda para a utilização correta do produto. No entanto, atendendo a que é impossível cobrir todos os cenários possíveis, as instruções nunca são um substituto dos conhecimentos, da formação, da experiência e da responsabilidade pessoal dos utilizadores.
- A utilização de um capacete não elimina o risco de ferimentos graves ou mortais.
- O utilizador assume todos os riscos e é inteiramente responsável por quaisquer danos e/ou ferimentos que

possam ocorrer durante a utilização do equipamento Mammut.

- A Mammut, os fabricantes do equipamento e os revendedores especializados não assumem qualquer responsabilidade por uma utilização e/ou manuseamento inadequados.

### **3 Terminologia**

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Casco                         | 7. Suporte elástico traseiro para luz e óculos |
| 2. Acolchoamento                 |  |
| 3. Correia da cabeça             | 8. Suporte elástico lateral para óculos        |
| 4. Sistema de ajuste por roda    | 9. Espaçadores                                 |
| 5. Correia e fivela do queixo    |  |
| 6. Clips para lanterna de cabeça |  |

### **4 Ajuste**

A grande capacidade de regulação do capacete permite adaptá-lo a diferentes tamanhos de cabeça e coberturas de cabeça. Depois de colocado, o capacete deve ser ajustado. Ver ilustrações 4.1-4.7). Uma proteção ideal só é obtida se o capacete estiver corretamente ajustado ao tamanho da cabeça da pessoa. Não utilizar este capacete se não for conseguido um ajuste correto. Substituir por um capacete de tamanho ou modelo diferente.

**4.1** Rodar o sistema de regulação na parte de trás do capacete no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir a correia da cabeça (ver figura 4.1). Colocar o capacete na cabeça.

**4.2** O ajuste pode ser realizado fazendo girar a roda no sentido dos ponteiros do relógio até que o capacete esteja seguro, mas confortável (ver figura 4.2).

**4.3 e 4.4** Verificar se o ajuste está simétrico e horizontal. O ajuste pode ser efetuado regulando a altura no sistema de ajuste por roda (ver figura 4.3) e também movendo os espaçadores (ver figura 4.4). Assegurar que as correias não cobrem as orelhas.

**4.5** Fechar a fivela por debaixo do queixo (ver figura 4.5). Assegurar que a fivela está totalmente fechada.

**4.6** Apertar o comprimento da correia do queixo para manter a posição correta do capacete (ver figura 4.6).

**4.7** Não utilizar este capacete se não conseguir ajustá-lo corretamente. Substituir por um tamanho ou modelo diferente (ver figura 4.7).

### **5 Acessórios**

Fixação de uma luz de cabeça ou de óculos de proteção. Abrir os suportes elásticos laterais e traseiros. Posicionar os óculos ou lanterna de cabeça no centro do capacete e fechar os suportes laterais e traseiros. (ver figuras 5.1 e 5.2)

## **6 Verificação**

**6.1** Inspeccionar o capacete antes de cada utilização. Verificar se o capacete não está deformado e se não apresenta qualquer dano. Verificar o bom funcionamento de todas as correias, fivelas e elementos de regulação (ver figura 6.1)

**6.2** A evitar sempre (ver figura 6.2):

- Danos mecânicos, por exemplo, sentar sobre o capacete ou contacto com objetos cortantes/pontiagudos
- Exposição a produtos químicos, por exemplo, tintas, colas e solventes
- Forças grandes, por exemplo, impactos súbitos

## **7 Vida útil e quando deixar de utilizar o capacete**

A vida útil do produto depende de muitos fatores, tais como a frequência de utilização, onde é utilizado, etc. Em princípio, o produto deverá ser substituído imediatamente:

- após uma queda forte ou um impacto violento.
- após contacto com produtos químicos agressivos (por exemplo, ácido de bateria)
- em caso de fissuras, riscos profundos ou mossas na superfície do capacete
- em caso de rasgões na correia do queixo, na correia da cabeça, na fivela ou nas correias tensoras
- em caso de desgaste excessivo
- em caso de sujidade intensa e irreversível
- em caso de temperaturas extremas
- em caso de contacto com tintas, solventes, colas ou etiquetas autocolantes

O capacete está concebido para absorver a energia de um impacto através da destruição parcial ou de dano no casco e guarnição interior do capacete. Danos críticos no capacete podem não ser visíveis exteriormente. Nesse caso, o produto não deve continuar a ser utilizado. Em situações de armazenamento em condições ideais e de utilização rara, o produto deve ser substituído o mais tardar 10 anos após a data de fabrico. Em condições extremas (impactos frequentes de pedras e gelo, riscos e arranhões), a margem de segurança pode estar de tal forma diminuída após um curto período de utilização (< 1 ano) que a sua substituição é inevitável.

## **8 Armazenamento e transporte**

Condições ideais de armazenamento: em local fresco, seco e escuro. Proteger o equipamento da luz solar direta, da exposição a produtos químicos, do calor e de forças mecânicas (por exemplo, pressão ou tensão). Manter protegido da chuva. Utilizar uma cobertura no transporte do capacete.

## **9 Limpeza**

Limpar o produto sujo com água morna e sabão neutro. Enxaguar abundantemente. Utilizar um pano húmido para limpar o casco exterior.

## **10 Secagem**

Deixar o produto molhado secar num local à sombra e não em contacto com calor direto ou sobre uma superfície quente.

## **11 Reparações e alterações**

As reparações e alterações só podem ser realizadas por profissionais explicitamente autorizados para o efeito. Para efeitos de garantia e reparação, enviar o produto diretamente para a Mammot. O casco é composto por um material que se sabe ser afetado negativamente pelo contacto com hidrocarbonetos, líquidos de limpeza, tintas, decalques ou outras adições estranhas. É perigoso modificar ou remover quaisquer das partes componentes originais do capacete, exceto conforme recomendado pelo fabricante, e os capacetes não devem ser adaptados para efeitos de montagem de acessórios de uma forma não recomendada pelo fabricante.

## **12 Declaração de conformidade**

A declaração de conformidade pode ser obtida e descarregada clicando na ligação indicada ou utilizando o código QR. O ficheiro pode ser encontrado pelo nome ou número do artigo.

## **13 Explicação das marcações**

### **Autocolante traseiro E**

- E1. Nome do produto
- E2. Fabricado por: Mammot
- E3. Tamanho do capacete

### **Autocolante lateral F**

- F1. Declaração de certificação
- F2. Referência do artigo
- F3. Símbolo “i”: respeitar as advertências e instruções
- F4. País de fabrico
- F5. Utilização indicada
- F6. Declaração de peso
- F7. Data de fabrico

## **RO**

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și urmați-le cu strictețe înainte de a utiliza produsul. Acest manual de utilizare trebuie pus la dispoziția oricărei persoane care va utiliza pro-

dusul. Cu toate acestea, utilizatorii trebuie în continuare să dea dovadă de responsabilitate personală.

## 1 Destinație

Această cască este proiectată pentru a proteja în caz de impact cauzat de coliziunea capului cu un obstacol și este considerată echipament individual de protecție (EIP). A fost concepută pentru schi și snowboarding (sporturi de iarnă recreative, fără motor), precum și pentru escaladă, alpinism și ciclism.

## 2 Avertizare

- Înainte de a utiliza acest produs, citiți întotdeauna cu atenție toate instrucțiunile și parcurgeți instruirea adecvată.
- Aceste instrucțiuni sunt furnizate pentru a vă ajuta să utilizați produsul în mod corect. Cu toate acestea, deoarece este imposibil să acoperim fiecare situație, instrucțiunile nu înlocuiesc niciodată cunoștințele, instruirea, experiența și responsabilitatea personală ale utilizatorilor.
- Folosirea unei căști nu elimină riscul de vătămare gravă sau fatală.
- Utilizatorul își asumă toate riscurile și întreaga responsabilitate pentru orice prejudicii și/sau vătămări care ar putea surveni în timpul utilizării echipamentelor Mammut.
- Mammut, producătorii echipamentelor și vânzătorii en-detail specializați nu își asumă nicio răspundere pentru utilizarea și/sau manevrarea inadecvată.

## 3 Terminologie

1. Calotă
2. Căptușeală
3. Bandă de fixare
4. Sistem de ajustare rotativ
5. Curea de bărbie și cataramă
6. Clipsuri pentru lămpi de cap
7. Suport posterior elastic pentru lămpile de cap și ochelarii de protecție
8. Suport elastic lateral pentru ochelari de protecție
9. Separatoare

## 4 Poziționare

Posibilitățile de ajustare ale căștii vă permit să reglați casca pentru diferite circumferințe ale capului și protecții pentru cap. După ce ați așezat casca, aceasta trebuie ajustată. Consultați ilustrațiile 4.1.-4.7. Se poate obține o protecție optimă numai dacă se ajustează corect casca, în funcție de dimensiunea capului. Nu folosiți această cască dacă nu o puteți ajusta pentru a se potrivi adecvat. Înlocuiți-o cu o altă mărime sau model de cască.

**4.1** Rotiți sistemul de ajustare rotativ din partea din spate a căștii în sens invers acelor de ceas pentru a deschide banda

de fixare (a se vedea figura 4.1). Puneți casca pe cap.

**4.2** Strângeți banda de fixare rotind sistemul de ajustare rotativ în sensul acelor de ceas, până ce casca se potrivește fix, însă confortabil (a se vedea figura 4.2).

**4.3 și 4.4** Verificați fixarea căștii din punctul de vedere al simetriei și al orizontalității. Puteți ajusta potrivirea acesteia reglând înălțimea sistemului de ajustare rotativ (a se vedea figura 4.3) și, de asemenea, mișcând separatoarele (a se vedea figura 4.4.). Asigurați-vă că curelele nu acoperă urechile.

**4.5** Închideți catarama sub bărbie (a se vedea figura 4.5). Asigurați-vă că ați închis complet catarama.

**4.6** Strângeți lungimea curelei de bărbie pentru a menține poziția corectă a căștii (a se vedea figura 4.6).

**4.7** Nu folosiți această cască dacă nu o puteți ajusta astfel încât să se potrivească adecvat. Înlocuiți-o cu o dimensiune sau un model diferit (a se vedea figura 4.7).

## **5** Accesorii

Atașarea unei lămpi de cap sau a unor ochelari de protecție. Deschideți suporturile elastice laterale și posterioare. Poziționați ochelarii de protecție sau lampa de cap în poziție centrală pe cască și închideți suporturile laterale și posterioare. (A se vedea figurile 5.1. și 5.2)

## **6** Inspectare

**6.1** Inspectați casca înainte de fiecare utilizare. Asigurați-vă că aceasta nu este deformată și că nu prezintă urme de deteriorare. Verificați toate curelele, cataramele și elementele de ajustare pentru a vă asigura că funcționează adecvat (a se vedea figura 6.1)

**6.2** A se evita întotdeauna (a se vedea figura 6.2):

- deteriorările de natură mecanică, de ex., așezarea pe cască sau contactul cu obiecte ascuțite;
- expunerea la substanțe chimice, de ex., vopsea, adezivi și solvenți;
- sarcina de șoc, de ex., un impact subit.

## **7** Durata de utilizare și când să încetați utilizarea căștii

Durata de utilizare a produsului depinde de mai mulți factori, precum: cât de des este utilizată, unde este utilizată etc. În principiu, produsul trebuie înlocuit imediat:

- după o cădere de la înălțime sau un impact violent;
- după contactul cu substanțe chimice agresive (de ex., acid de baterie);
- în caz de rupere, zgârieturi profunde sau denivelări pe suprafața căștii;
- în caz de rupere a curelei de bărbie, a benzii de fixare, a cataramei sau a curelelor de tensionare;
- în caz de uzură excesivă;

- în caz de murdărire puternică și ireversibilă;
- în caz de temperaturi extreme;
- în cazul contactului cu vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autoadezive.

Casca este proiectată pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea sau deteriorarea parțială a calotei și a căptușelii căștii. Este posibil ca deteriorările majore ale căștii să nu fie vizibile extern; în acest caz, produsul nu mai trebuie utilizat. În situația păstrării în condiții optime și a utilizării rare, produsul trebuie înlocuit în maximum 10 ani de la data fabricației. În condiții extreme (sarcini de șoc frecvente, cu pietre și gheață, zgârieturi și lovituri), este posibil ca mecanismele de siguranță să se fi epuizat în mare măsură după o scurtă perioadă de utilizare (mai puțin de 1 an) și, astfel, ca înlocuirea să fie inevitabilă.

## **8 Depozitare și transport**

Condiții de depozitare ideale: într-un loc răcoros, uscat și întunecos. Protejați echipamentul împotriva acțiunii directe a razelor solare, a expunerii la substanțe chimice, a căldurii și a forțelor mecanice (de ex., presiune sau tensiune). Țineți departe de ploaie. Folosiți o husă când transportați casca.

## **9 Curățare**

Curățați produsul murdar cu apă caldă și un săpun neutru. Clătiți temeinic. Folosiți o lavetă umedă pentru a curăța calota exterioară.

## **10 Uscare**

Lăsați produsul ud să se usuce într-un loc umbrat, fără a intra în contact cu surse de căldură directă și fără a-l plasa pe o suprafață fierbinte.

## **11 Reparații și modificări**

Reparațiile și modificările trebuie realizate numai de personalul specializat, autorizat în mod specific în acest sens. Pentru solicitări de garanție și reparații, trimiteți produsul direct către Mammüt. Calota este realizată dintr-un material despre care se cunoaște faptul că este afectat negativ de contactul cu hidrocarburi, fluide de curățare, vopseluri, materiale adezive sau alți agenți externi. Este periculos să modificați sau să eliminați oricare dintre componentele originale ale căștii, altfel decât este recomandat de către producător, iar căștile nu trebuie adaptate în scopul de a amplasa pe ele accesorii într-un mod nerecomandat de producător.

## **12 Declarație de conformitate**

Declarația de conformitate poate fi obținută și descărcată

EN  
DE  
FR  
IT  
ES  
NO  
NL  
SE  
FI  
DK  
CZ  
EE  
HU  
LT  
LV  
MT  
PL  
PT  
RO  
SK  
SL  
BG  
GR  
KR  
JP  
CN

facând clic pe linkul indicat sau folosind codul QR. Fișierul poate fi găsit în funcție de nume sau de numărul articolului.

## **13 Explicarea marcajelor**

### **Abțibild pe partea din spate E**

- E1. Denumirea produsului
- E2. Fabricat de: Mammut
- E3. Mărime cască

### **Abțibild lateral F**

- F1. Declarația de certificare
- F2. Număr articol
- F3. Simbolul „i”: respectați avertizările și instrucțiunile
- F4. Țara de fabricație
- F5. Utilizare avută în vedere
- F6. Declarația privind greutatea
- F7. Data de fabricație

## **SK**

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny a striktne ich dodržiavajte. Táto používateľská príručka musí byť k dispozícii pre každého, kto bude súpravu používať. Príručka však nezabavuje používateľov osobnej zodpovednosti.

## **1 Určená na**

Táto prilba je navrhnutá na ochranu pred nárazom spôsobeným kolíziou hlavy s prekážkou a je považovaná za osobný ochranný prostriedok (OOP). Prilba je určená na lyžovanie a snowboarding (nemotorový rekreačný zimný šport). Rovnako je určená aj na horolezectvo, lezenie a cyklistiku.

## **2 Upozornenie**

- Pred použitím tohto výrobku si vždy pozorne prečítajte pokyny a absolvujte príslušné školenie.
- Tieto pokyny sa poskytujú s cieľom pomôcť vám používať výrobok správnym spôsobom. Keďže však nie je možné opísať všetky situácie, tieto pokyny nemôžu za žiadnych okolností nahradiť vaše vlastné vedomosti, tréning, skúsenosti a osobnú zodpovednosť.
- Používanie prilby nevyklučuje riziko vážneho alebo smrteľného zranenia.
- Používateľ prijíma všetky riziká a prijíma úplnú zodpovednosť za akékoľvek škody a/alebo zranenia, ku ktorým môže dôjsť pri používaní vybavenia značky Mammut.
- Spoločnosť Mammut, výrobcovia vybavenia a špecializovaní predajcovia nenesú žiadnu zodpovednosť za nesprávne použitie a/alebo manipuláciu.

### 3 Slovník pojmov

1. Vonkajšia škrapina
2. Výstelky
3. Upevňovací pás
4. Nastavovací systém s kolieskom
5. Popruh pod bradu a spona
6. Háčiky na čelovku
7. Zadný elastický držiak čelovky a okuliarov
8. Bočný elastický držiak okuliarov
9. Deliace spony

### 4 Nastavenie prilby

Rozsah nastavení prilby umožňuje prispôbiť ju rôznym veľkostiam hlavy a pokrývkam hlavy. Po nasadení prilby je potrebné nastaviť ju do správnej polohy. pozri obrázky 4.1 – 4.7). Optimálnu ochranu možno dosiahnuť iba vtedy, keď je prilba správne nastavená podľa individuálnej veľkosti hlavy. Ak prilbu nemožno nastaviť do správnej polohy, nepoužívajte ju. V takom prípade ju vymeňte za inú veľkosť alebo iný model prilby.

**4.1** Otáčaním nastavovacieho systému s kolieskom na zadnej strane prilby smerom doľava roztvorte upevňovací pás prilby (pozri obrázok 4.1). Nasadte si prilbu na hlavu.

**4.2** Upevňovací pás utiahnite otočením kolieska smerom doprava tak, aby prilba sedela pevne, no pohodlne (pozri obrázok 4.2).

**4.3 a 4.4** Skontrolujte symetriu a horizontálne usadenie prilby. Polohu prilby možno upraviť nastavením výšky nastavovacieho systému s kolieskom (pozri obrázok 4.3) a tiež posúvaním deliacich spôn (pozri obrázok 4.4). Uistite sa, že popruhy neprekrývajú uši.

**4.5** Zapnite sponu pod bradou (pozri obrázok 4.5). Uistite sa, že spona je úplne zapnutá.

**4.6** Utiahnite popruh pod bradou tak, aby zostala zachovaná správna poloha prilby (pozri obrázok 4.6).

**4.7** Ak prilbu nemožno nastaviť do správnej polohy, nepoužívajte ju. V takom prípade ju vymeňte za inú veľkosť alebo model prilby (pozri obrázok 4.7).

### 5 Príslušenstvo

Upevnenie čelovky alebo okuliarov. Otvorte bočné elastické držiaky a zadný elastický držiak. Nasadte okuliare alebo čelovku na stred prilby a zatvorte zadný držiak a bočné držiaky. (pozri obrázky 5.1 a 5.2)

### 6 Kontrola

**6.1** Prilbu pred každým použitím skontrolujte. Uistite sa, že nie je zdeformovaná a nevykazuje žiadne známky poškodenia. Skontrolujte všetky popruhy, spony a nastavovacie prvky, aby ste sa uistili, že fungujú správne (pozri obrázok 6.1)

**6.2** Za každých okolností sa vyhnite (pozri obrázok 6.2):

- mechanickému poškodeniu, napr. sedeniu na prilbe alebo kontakte prilby s ostrými predmetmi,
- vystaveniu prilby chemikáliám, napr. farbám, lepidlám a rozpúšťadlám,
- nárazovému zaťaženiu, napr. náhlym nárazom.

## **7 Životnosť prilby a kedy je potrebné ju vyradiť**

Životnosť výrobku závisí od mnohých faktorov, napríklad ako často sa používa, v akom prostredí sa používa a pod. Za nasledujúcich okolností je však v zásade nutné výrobok vymeniť okamžite:

- po tvrdom páde alebo intenzívnom náraze,
- po kontakte s agresívnymi chemikáliami (napr. kyselinou z batérie),
- v prípade trhlín, hlbokých škrabancov alebo priehlbín na povrchu prilby,
- v prípade trhlín na popruhu pod bradou, upevňovacom páse, spone alebo napínacích popruhoch,
- v prípade nadmerného opotrebovania,
- v prípade intenzívneho a nezvratného znečistenia,
- v prípade extrémnych teplôt,
- v prípade kontaktu s farbou, rozpúšťadlami, lepidlami alebo samolepkami

Táto prilba je navrhnutá na pohltenie energie nárazu čiastočnou deformáciou alebo poškodením vonkajšej škrupiny prilby alebo jej výplne. Kritické poškodenie prilby nemusí byť zvonku viditeľné. V takom prípade by sa však výrobok nemal ďalej používať. Pri optimálnych podmienkach skladovania a občasnom použití výrobok vymeňte najneskôr po uplynutí 10 rokov od dátumu výroby. Za extrémnych podmienok (časté nárazové zaťaženie o skaly alebo ľad, poškriabanie či odretie) sa môžu bezpečnostné rezervy výrobku vyčerpať už po krátkom čase používania (<1 rok) a výrobok je nevyhnutné vymeniť.

## **8 Skladovanie a preprava**

Ideálne podmienky skladovania: chladné, suché a tmavé miesto. Vybavenie chráňte pred priamym slnečným žiarením, vystavením chemikáliám, teplom a mechanickým silám (napr. tlaku alebo napätiu). Udržujte mimo dažďa. Pri preprave prilby používajte ochranný kryt.

## **9 Čistenie**

Znečistený výrobok umyte vlažnou vodou a neutrálnym mydlom. Dôkladne opláchnite. Na vyčistenie vonkajšej škrupiny prilby použite mokrú handričku.

## 10 Sušenie

Mokrý výrobok nechajte vyschnúť v tieni, pričom ho udržiajte mimo priameho tepla alebo horúcich povrchov.

## 11 Opravy a úpravy

Opravy a úpravy výrobku smú vykonávať iba profesionáli, ktorí sú na také činnosti výslovne oprávnení. V prípade záručnej reklamácie alebo opravy pošlite výrobok priamo spoločnosti Mammut. Vonkajšia škrupina prilby je vyrobená z materiálu, na ktorý má negatívny vplyv kontakt s uhlíkovými, čistiacimi prípravkami, farbami, lepiacimi látkami alebo inými externými činidlami. Je nebezpečné upravovať alebo odstraňovať akékoľvek originálne komponenty prilby okrem tých, ktoré odporúča výrobca. Rovnako sa nesmie prilba prispôsobovať na účely prilepenia príslušenstva spôsobom, ktorý neodporúča výrobca.

## 12 Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode možno získať a stiahnuť z webu kliknutím na uvedený odkaz alebo naskenovaním QR kódu. Súbor možno nájsť pomocou názvu alebo čísla výrobku.

## 13 Význam značiek

### Nálepka E na zadnej strane prilby

- E1. Názov výrobku
- E2. Výrobca: Mammut
- E3. Veľkosť prilby

### Nálepka F na bočnej strane prilby

- F1. Vyhlásenie o certifikácii
- F2. Číslo položky
- F3. Symbol „i“: dodržiavajte upozornenia a pokyny
- F4. Krajina výroby
- F5. Určené použitie
- F6. Deklarácia hmotnosti
- F7. Dátum výroby

## SL

Pred uporabo izdelka pozorno preberite ta navodila in jih dosledno upoštevajte. Ta navodila za uporabo morajo biti na voljo vsem, ki bodo komplet uporabljali. Kljub temu pa uporabnikov ne odvezujejo osebnih odgovornosti.

## 1 Narejeno za

Ta čelada je namenjena zaščiti pred udarci, ki nastanejo zaradi trka glave z oviro, in velja za osebno varovalno opremo (OVO). Zasnovana je bila za smučanje in deskanje na snegu (nemotorizirani rekreativni snežni šport), pa tudi za alpinizem, plezanje in kolesarjenje.

## 2 Opozorilo

- Pred uporabo tega izdelka vedno pozorno preberite vsa navodila in opravite ustrezno usposabljanje.
- Ta navodila so vam v pomoč pri pravilni uporabi izdelka. Ker pa je nemogoče zajeti vse možne scenarije, smernice nikoli ne nadomeščajo uporabnikovega lastnega znanja, usposabljanja, izkušenj in osebne odgovornosti.
- Uporaba čelade ne preprečuje nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb.
- Uporabnik prevzema vsa tveganja in polno odgovornost za morebitne okvare in/ali poškodbe, ki se lahko zgodijo med uporabo Mammutove opreme.
- Mammut, proizvajalci opreme in specializirani prodajalci ne prevzemajo nobene odgovornosti zaradi nepravilne uporabe in/ali ravnanja.

## 3 Terminologija

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Zaščitna lupina             | 6. Priponke za naglavno svetilko                         |
| 2. Podloga                     | 7. Zadnje elastično držalo za naglavno svetilko in očala |
| 3. Naglavni trak               | 8. Bočno elastično držalo za očala                       |
| 4. Sistem za nastavitev kolesa | 9. Razdelilniki  |
| 5. Trak za brado in zaponka    |  |

## 4 Prilaganje

Razpon nastavitve čelade vam omogoča, da jo prilagodite različnim velikostim glave in pokrival. Po namestitvi je čelada treba prilagoditi. Oglejte si slike 4.1–4.7). Optimalna zaščita je dosežena le, če je čelada pravilno prilagojena posameznikovi velikosti glave. Čelade ne uporabljajte, če je ne morete ustrezno prilagoditi, da bi se pravilno prilegala. Zamenjajte jo z drugo velikostjo ali modelom čelade.

**4.1** Kolesce za nastavitev na zadnji strani čelade zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete naglavni trak (glejte sliko 4.1). Čelado si namestite na glavo.

**4.2** Zategnite naglavni trak, tako da kolesce vrtite v smeri urinega kazalca, dokler se čelada varno in udobno ne prilega (glejte sliko 4.2).

**4.3 in 4.4** Preverite simetrično in vodoravno prileganje. Prileganje lahko prilagodite z nastavitvijo višine sistema za nastavitev kolesc (glejte sliko 4.3) in tudi s premikanjem delilnikov (glejte sliko 4.4). Prepričajte se, da trakovi ne pokrivajo ušes.

**4.5** Zaprite zaponko pod brado (glejte sliko 4.5). Prepričajte se, da je zaponka popolnoma zaprta.

**4.6** Zategnite trak za brado, da ohranite pravilen položaj čelade (glejte sliko 4.6).

**4.7** Čelade ne uporabljajte, če je ne morete prilagoditi tako,

da se pravilno prilega. Zamenjajte jo z drugo velikostjo ali modelom (glejte sliko 4.7).

## **5 Pripomočki**

Pritrditev naglavne svetilke ali očal. Odprite stranska in zadnja elastična držala. Očala ali naglavno svetilko namestite v sredino čelade ter zaprite zadnja in stranska držala. (glejte slike 5.1 in 5.2)

## **6 Kontrolni pregled**

**6.1** Čelado preglejte pred vsako uporabo. Prepričajte se, da čelada ni deformirana in da nima nobenih poškodb. Preverite vse trakove, zaponke in nastavitvene elemente ter se prepričajte, da delujejo pravilno (glejte sliko 6.1)

**6.2** Vedno se je treba izogibati (glejte sliko 6.2):

- mehanskim poškodbam, npr. sedenju na čeladi ali stiku z ostrimi predmeti
- izpostavljenosti kemikalijam, npr. barvi, lepilom in topilom
- šokovski obremenitvi, npr. nenadnim udarcem

## **7 Življenjska doba in kdaj je treba čelado prenehati uporabljati**

Življenjska doba izdelka je odvisna od številnih dejavnikov, kot so pogostost uporabe, kraj uporabe itd. Načeloma je treba izdelek zamenjati takoj:

- po močnem padcu ali močnem udarcu.
- po stiku z agresivnimi kemikalijami (npr. baterijsko kislino)
- v primeru raztrganin, globokih prask ali udarcev na površini čelade
- v primeru raztrganin na traku za brado, naglavnem traku, zaponki ali napenjalnih trakovih
- v primeru prekomerne obrabe
- v primeru močne in trajne umazanije
- v primeru ekstremnih temperatur
- v primeru stika z barvo, topili, lepili ali samolepilnimi nalepkami

Čelada je zasnovana tako, da absorbira energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in podloge čelade. Kritične poškodbe čelade morda niso vidne navzven; v tem primeru izdelka ne smete več uporabljati. V primeru optimalnega skladiščenja in redke uporabe je treba izdelek zamenjati najpozneje v 10 letih po datumu izdelave. V izrednih razmerah (pogoste obremenitve zaradi udarcev kamenja in ledu, prask in odrgnin) se lahko varnostne rezerve po kratkem času uporabe (< 1 leto) tako močno izčrpajo, da je zamenjava neizogibna.

## **8 Skladiščenje in prevoz**

Idealni pogoji shranjevanja: v hladnem, suhem in temnem prostoru. Opremo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, izpostavljenostjo kemikalijam, vročino in mehanskimi silami (npr. pritiskom ali napetostjo). Hranite jo na varnem pred dežjem. Med transportom čelade uporabljajte prevleko.

## **9 Čiščenje**

Umazan izdelek očistite z mlačno vodo in nevtralnimi milom. Temeljito sperite. Za čiščenje zunanje lupine uporabite vlažno krpo.

## **10 Sušenje**

Vlažen izdelek pustite, da se posuši na senčnem mestu in ne v stiku z neposredno toploto ali na vroči površini.

## **11 Popravila in spremembe**

Popravila in spremembe smejo opravljati le strokovnjaki, ki so za to posebej pooblašteni. Za garancijske zahteve in popravila izdelek pošljite neposredno družbi Mammut. Lupina je izdelana iz materiala, za katerega je znano, da nanj negativno vpliva stik z ogljikovodiki, čistilnimi tekočinami, barvami, premazi ali drugimi tujki. Nevarno je spreminjati ali odstranjevati katere koli originalne sestavne dele čelade na drugačen način, kot to priporoča proizvajalec. Čelade se ne sme prilagajati za namestitev pripomočkov na način, ki ga proizvajalec ne priporoča.

## **12 Izjava o skladnosti**

Izjavo o skladnosti lahko dobite in prenesete s klikom na navedeno povezavo ali z uporabo kode QR. Datoteko lahko poiščete po imenu ali številki izdelka.

## **13 Pojasnilo o označevanju**

### **Nalepka na zadnji strani E**

- E1. Ime izdelka
- E2. Izdelek izdelal: Mammut
- E3. Velikost čelade

### **Stranska nalepka F**

- F1. Izjava o certificiranju
- F2. Številka izdelka
- F3. Simbol »i«: upoštevajte opozorila in navodila
- F4. Država izdelave
- F5. Predvidena uporaba
- F6. Izjava o teži
- F7. Datum izdelave

Моля, прочетете внимателно тези указания и ги спазвайте стриктно, преди да използвате продукта. Това ръководство за употреба трябва да бъде на разположение на всеки, който ще използва комплекта. То обаче не освобождава потребителите от упражняване на личната им отговорност.

## 1 Създадена за

Тази каска е предназначена да предпазва от удар, причинен от сблъсък на главата с препятствие, и се счита за лично предпазно средство (ЛПС). Тя е предназначена за каране на ски и сноуборд (безмоторни развлекателни спортове на сняг), както и за алпинизъм, катерене и колоездене.

## 2 Предупреждение

- Преди да използвате този продукт, винаги четете внимателно всички инструкции и завършете съответното обучение.
- Тези указания са предоставени, за да ви помогнат да използвате продукта правилно. Въпреки това, тъй като е невъзможно да се обхванат всички възможни сценарии, указанията никога не могат да заместят собствените знания, обучение, опит и лична отговорност на потребителите.
- Използването на каска не елиминира риска от сериозни до смъртоносни наранявания.
- Потребителят поема всички рискове и поема пълната отговорност за всички повреди и/или наранявания, които могат да възникнат при използването на оборудване на Mammut.
- Mammut, производителите на оборудване и специализираните търговци на дребно не поемат никаква отговорност за неправилна употреба и/или боравене с продукта.

## 3 Терминология

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Корпус                            | 6. Щипки за челник                          |
| 2. Подплънки                         | 7. Заден еластичен държач за челник и очила |
| 3. Пристягаща лента                  | 8. Страничен еластичен държач за очила      |
| 4. Система за регулиране с колело    | 9. Разделители                              |
| 5. Каишка за брадичката и закопчалка |   |

## 4 Прилягане

Диапазонът на регулиране на каската ви позволява да я адаптирате към различни размери на главата и по-

критията на главата. След като поставите каската, тя трябва да се регулира. Вижте илюстрации 4.1–4.7). Оптимална защита се постига само ако каската е правилно регулирана спрямо индивидуалния размер на главата. Не използвайте тази каска, ако не сте в състояние да я регулирате, за да пасне правилно. Заменете я с друг размер или модел каска.

**4.1** Завъртете системата за регулиране с колело на гърба на каската в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да отпуснете пристягащата лента (вж. фигура 4.1). Поставете каската на главата си

**4.2** Затегнете пристягащата лента, като завъртите колелото по посока на часовниковата стрелка, докато каската прилепне плътно, но удобно (вж. фигура 4.2).

**4.3 и 4.4** Проверете напасването симетрично и хоризонтално. Прилягането може да се регулира чрез регулиране на височината на системата за регулиране с колело (вж. фигура 4.3), както и чрез преместване на разделителите (вж. фигура 4.4). Уверете се, че каишките не покриват ушите.

**4.5** Затворете закопчалката под брадичката (вж. фигура 4.5). Уверете се, че закопчалката е напълно затворена.

**4.6** Затегнете дължината на каишката за брадичката, за да поддържате правилната позиция на каската (вж. фигура 4.6).

**4.7** Не използвайте тази каска, ако не можете да я регулирате правилно. Заменете я с друг размер или модел (вж. фигура 4.7).

## **5** Аксесоари

Прикрепване на челник или очила. Отворете страничните и задните ластични държачи. Поставете очилата или челника централно върху каската и затворете задните и страничните държачи. (вж. фигури 5.1 и 5.2)

## **6** Проверка

**6.1** Проверявайте каската си преди всяка употреба. Уверете се, че каската не е деформирана и че няма никакви повреди. Проверете всички каишки, закопчалки и регулиращи елементи, за да се уверите, че функционират правилно (вж. фигура 6.1)

**6.2** Винаги да се избягват (вж. фигура 6.2):

- Механични повреди, напр. при сядане върху каската или контакт с остри предмети
- Излагане на химикали, напр. бои, лепила и разтворители
- Шоково натоварване, напр. внезапен удар

## **7 Срок на експлоатация и кога да извадите каската си от употреба**

Експлоатационният живот на продукта зависи от много фактори, като например колко често се използва, къде се използва и т.н. По принцип продуктът трябва да се подмени незабавно:

- след тежко падане или силен удар.
- след контакт с агресивни химикали (напр. акумулаторна киселина).
- в случай на разчупване, дълбоки драскотини или удари по повърхността на каската
- в случай на разкъсване на каишката за брадичката, регулиращата лента, закопчалката или обтягащите ленти
- при прекомерно износване
- при силно и необратимо замърсяване
- в случай на екстремни температури
- в случай на контакт с боя, разтворители, лепила или самозалепващи се етикети

Каската е проектирана така, че да абсорбира енергията на удара чрез частично разрушаване или повреждане на корпуса и подплънката на каската. Критична повреда на каската може да не е видима външно; в този случай продуктът не трябва да се използва повече. В ситуации на оптимално съхранение и рядка употреба, продуктът трябва да бъде заменен не по-късно от 10 години след датата на производство. При екстремни условия (чести ударни натоварвания от камъни и лед, драскотини и одрасквания) резервите за безопасност може да са се изчерпали толкова много след кратък период на употреба (< 1 година), че подмяната да е неизбежна.

## **8 Съхранение и транспорт**

Идеални условия за съхранение: на хладно, сухо и тъмно място. Защитете оборудването от пряка слънчева светлина, излагане на химикали, топлина и механични сили (напр. натиск или натоварване). Пазете от дъжд. Използвайте покривало, когато транспортирате каската си.

## **9 Почистване**

Почистете замърсения продукт с хладка вода и неутрален сапун. Изплакнете обилно. Използвайте влажна кърпа, за да почистите външния корпус.

## **10 Подсушаване**

Оставете влажния продукт да изсъхне на сенчесто място, без да е в контакт с пряка топлина или върху гореща повърхност.

## **11 Ремонти и промени**

Ремонти и промени трябва да се извършват само от професионалисти, специално упълномощени за това. За гаранционни и ремонтни претенции изпратете продукта директно на Mammut. Корпусът е изработен от материал, за който е известно, че се влияе неблагоприятно от контакт с въглеродороди, почистващи течности, бои, трансфери или други чужди добавки. Опасно е да променят или отстраняват някоя от оригиналните съставни части на каската, освен както е препоръчано от производителя, и каските не трябва да се приспособяват с цел монтиране на аксесоари по начин, който не е препоръчан от производителя.

## **12 Декларация за съответствие**

Декларацията за съответствие може да бъде получена и изтеглена, като кликнете върху посочената връзка или използвате QR кода. Файлът може да бъде намерен по име или номер на изделието.

## **13 Обяснение на маркировките**

### **Заден стикер E**

- E1. Име на продукта
- E2. Произведено от: Mammut
- E3. Размер на каската

### **Страничен стикер F**

- F1. Декларация за сертифициране
- F2. Номер на артикул
- F3. „i“ символ: спазвайте предупрежденията и инструкциите
- F4. Държава на производство
- F5. Предназначение
- F6. Декларация за тегло
- F7. Дата на производство

## **GR**

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και ακολουθήστε τις αυστηρά προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πρέπει να είναι διαθέσιμο σε όποιον/α θα χρησιμοποιήσει αυτό το σετ. Ωστόσο, δεν απαλλάσσει τους χρήστες από την ατομική τους ευθύνη.

## **1 Κατασκευασμένο για**

Αυτό το κράνος είναι σχεδιασμένο να προστατεύει ενάντια σε σύγκρουση του κεφαλιού με ένα εμπόδιο και θεωρείται μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ). Έχει σχεδιαστεί για σκι και σνόουμπορντ (μη μηχανοκίνητο, ψυχαγωγικό άθλημα σε χιόνι). Είναι κατάλληλο και για ορειβασία, αναρρίχηση και ποδηλασία.

## 2 Προειδοποίηση

- Προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε πάντα όλες τις οδηγίες προσεκτικά και ολοκληρώστε την αντίστοιχη εκπαίδευση.
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης σάς παρέχονται για να σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε σωστά το προϊόν. Ωστόσο, επειδή είναι αδύνατο να προβλεφθεί κάθε πιθανό σενάριο, οι οδηγίες χρήσης δεν υποκαθιστούν ποτέ τις γνώσεις, την εκπαίδευση, την εμπειρία και την ατομική ευθύνη των χρηστών.
- Η χρήση ενός κράνους δεν εξαλείφει τον κίνδυνο σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού.
- Οι χρήστες αναλαμβάνουν όλους τους κινδύνους και έχουν την πλήρη ευθύνη για τυχόν ζημιές ή/και τραυματισμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού Mammut.
- Η Mammut, οι κατασκευαστές εξοπλισμού και οι ειδικευμένοι λιανέμποροι δεν φέρουν καμία ευθύνη για κακή χρήση ή/και λανθασμένο χειρισμό.

## 3 Ορολογία

- |  |  |
|--|--|
| 1. Περίβλημα   | 6. Κλιπ φακού για κράνος                   |
| 2. Επένδυση  | 7. Οπίσθια ελαστική βάση φακού και γυαλιών |
| 3. Κεφαλόδεσμος                                      | 8. Πλαϊνή ελαστική βάση γυαλιών            |
| 4. Σύστημα προσαρμογής τροχού                        | 9. Διαχωριστικά                            |
| 5. Λωρίδα και κούμπωμα στερέωσης κάτω από το πηγούνι |  |

## 4 Προσαρμογή

Οι πολλές δυνατότητες προσαρμογής του κράνους σάς επιτρέπουν να προσαρμόσετε το κράνος σε διαφορετικά μεγέθη και καλύμματα κεφαλιού. Αφού τοποθετήσετε το κράνος, εκείνο πρέπει να προσαρμοστεί (δείτε το παράδειγμα 4.1-4.7). Η βέλτιστη προστασία επιτυγχάνεται μόνο αν το κράνος έχει προσαρμοστεί σωστά στο κεφάλι του εκάστοτε χρήστη. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το κράνος αν δεν μπορείτε να το προσαρμόσετε ή να το βάλετε σωστά. Αντικαταστήστε το με ένα μοντέλο κράνους διαφορετικού μεγέθους.

**4.1** Γυρίστε το σύστημα προσαρμογής τροχού στο πίσω μέρος του κράνους αριστερόστροφα για να ανοίξετε τον κεφαλόδεσμο (δείτε το σχέδιο 4.1). Τοποθετήστε το κράνος στο κεφάλι σας.

**4.2** Σφίξτε το σκουφάκι γυρνώντας τον τροχό δεξιόστροφα έως το κράνος να ασφαλίσει και να είναι βολικό. (δείτε την εικόνα 4.2.).

**4.3 & 4.4** Ελέγξτε τη φόρμα συμμετρικά και οριζόντια. Η φόρμα μπορεί να προσαρμοστεί προσαρμόζοντας το ύψος

του συστήματος προσαρμογής τροχού (δείτε την εικόνα 4.3) και επίσης μετακινώντας τα διαχωριστικά (δείτε την εικόνα 4.4). Σιγουρευτείτε ότι οι λωρίδες δεν καλύπτουν τα αυτιά.

**4.5** Κλείστε το κούμπωμα κάτω από το πηγούνι (δείτε την εικόνα 4.5). Σιγουρευτείτε ότι το κούμπωμα είναι τελείως κλειστό.

**4.6** Σφίξτε τη λωρίδα στερέωσης κάτω από το πηγούνι για να διατηρήσετε τη σωστή θέση του κράνους (δείτε την εικόνα 4.6).

**4.7** Μην χρησιμοποιείτε αυτό το κράνος αν δεν μπορείτε να το προσαρμόσετε ή να το βάλετε με σωστό τρόπο. Αντικαταστήστε το με ένα διαφορετικό μέγεθος ή μοντέλο. (δείτε την εικόνα 4.7).

## **5** Αξεσουάρ

Τοποθέτηση φακού ή γυαλιών. Ανοίξτε τις πλαϊνές και οπίσθιες ελαστικές βάσεις. Τοποθετήστε το γυαλί ή τον φακό κεντρικά στο κράνος και κλείστε τις πλαϊνές και οπίσθιες ελαστικές βάσεις. (δείτε τις εικόνες 5.1 και 5.2)

## **6** Έλεγχος

**6.1** Ελέγχετε το κράνος σας πριν από κάθε χρήση. Σιγουρευτείτε ότι το κράνος δεν είναι παραμορφωμένο και δεν έχει τυχόν ζημιές. Ελέγξτε όλες τις λωρίδες, τα κουμπώματα και τα στοιχεία προσαρμογής για να σιγουρευτείτε ότι λειτουργούν σωστά (δείτε την εικόνα 6.1)

**6.2** Αποφεύγετε πάντοτε (δείτε την εικόνα 6.2):

- Τη μηχανική βλάβη, π.χ. να κάθεται στο κράνος ή να το φέρνετε σε επαφή με αιχμηρά αντικείμενα
- Τη έκθεση σε χημικά, π.χ. βαφή, κόλλα και διαλύτες
- Δυναμικό φορτίο, π.χ. απότομες προσκρούσεις

## **7** Διάρκεια ζωής και πότε να αντικαταστήσετε το Κράνος σας

Η διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος βασίζεται σε πολλούς παράγοντες, όπως πόσο συχνά χρησιμοποιείται, πού χρησιμοποιείται, κ.λπ. Γενικά, το προϊόν πρέπει να αντικαθιστάται άμεσα:

- μετά από μια άσχημη πτώση ή μια βίαιη πρόσκρουση.
- μετά την επαφή με δραστικές χημικές ουσίες (π.χ. οξύ μπαταρίας)
- στην περίπτωση διακρύων, βαθιών γρατζουνιών ή εξογκωμάτων στην επιφάνεια ενός κράνους
- στην περίπτωση σκισιμάτων στη λωρίδα κάτω από το πηγούνι, στον κεφαλόδεσμο, στο κούμπωμα ή στο λουράκι πρόσδεσης
- στην περίπτωση υπερβολικής φθοράς
- στην περίπτωση έντονης ή μη αναστρέψιμης βρωμιάς
- στην περίπτωση ακραίων θερμοκρασιών

- στην περίπτωση επαφής με βαφή, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες

Το κράνος σχεδιάστηκε για να απορροφήσει την ενέργεια μιας πρόσκρουσης μέσω μερικής καταστροφής ή ζημιάς στο περίβλημα και στην εσωτερική επένδυση. Μπορεί η κρίσιμη ζημιά στο κράνος να μην είναι ορατή εξωτερικά. Σε αυτήν την περίπτωση, το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται πλέον. Σε περιπτώσεις βέλτιστης αποθήκευσης και σπάνιας χρήσης, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί το λιγότερο κάθε 10 χρόνια μετά την ημερομηνία παραγωγής. Κάτω από ακραίες συνθήκες (συνχές πέτρες και δυναμικό φορτίο πάγου, γρατζουνιές και γδαρσίματα) τα αποθεματικά ασφαλείας ενδέχεται να έχουν μειωθεί πολύ μετά από μια μικρή περίοδο χρήσης (< 1 χρόνο) και η αντικατάσταση να είναι αναπόφευκτη.

## **8** Αποθήκευση και μετακίνηση

Ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης: σε δροσερό, ξηρό, σκοτεινό μέρος. Προστατεύστε τον εξοπλισμό από άμεσο ηλιακό φως, έκθεση σε χημικά, ζέστη και μηχανικές δυνάμεις (π.χ. πίεση ή ένταση). Κρατήστε το μακριά από τη βροχή. Χρησιμοποιήστε ένα κάλυμμα όταν μετακινείτε το κράνος σας.

## **9** Καθαρισμός

Καθαρίστε το λερωμένο προϊόν με χλιαρό νερό και ουδέτερο σαπούνι. Ξεπλύνετε καλά. Χρησιμοποιήστε βρεγμένο πανί για να καθαρίσετε το εξωτερικό περίβλημα.

## **10** Στέγνωμα

Αφήστε το υγρό προϊόν να στεγνώσει σε ένα σκιερό μέρος και μην το αφήσετε να έρθει σε επαφή με άμεση θέρμανση ή σε μια καυτή επιφάνεια.

## **11** Επισκευές και αλλαγές

Οι επισκευές και οι αλλαγές πρέπει να γίνουν μόνο από επαγγελματίες, ειδικά εξουσιοδοτημένους να το κάνουν. Για αξιώσεις εγγύησης και επισκευής, στείλτε το προϊόν απευθείας στη Mammut. Το περίβλημα είναι κατασκευασμένο από ένα υλικό που είναι γνωστό ότι επηρεάζεται αρνητικά από την επαφή με υδρογονάνθρακες, καθαριστικά υγρά, βαφές, αυτοκόλλητα ή άλλες εξωγενείς προσθήκες. Είναι επικίνδυνο να τροποποιήσετε ή να αφαιρέσετε οποιαδήποτε από τα πρωτότυπα μέρη του κράνους εκτός από αυτά που προτείνονται από τον κατασκευαστή και τα κράνη δεν πρέπει να προσαρμόζονται για τον σκοπό προσθήκης επιπλέον αξεσουάρ με έναν τρόπο που δεν προτείνεται από τον κατασκευαστή.

## 12 Δήλωση συμμόρφωσης

Η δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να αποκτηθεί και να γίνει λήψη της κάνοντας κλικ στον προσφερόμενο σύνδεσμο ή με τη χρήση κωδικού QR. Αυτό το αρχείο μπορεί να βρεθεί με το όνομά ή τον κωδικό άρθρου του.

## 13 Επεξήγηση των σημάνσεων

### Αυτοκόλλητο πίσω πλευράς E

- E1. Όνομα προϊόντος
- E2. Κατασκευάστηκε από: Mammut
- E3. Μέγεθος κράνους

### Πλαϊνό αυτοκόλλητο F

- F1. Δήλωση πιστοποίησης
- F2. Αριθμός αντικειμένου
- F3. Σύμβολο «i»: βλέπετε τις προειδοποιήσεις και οδηγίες
- F4. Χώρα κατασκευής
- F5. Προβλεπόμενη χρήση
- F6. Δήλωση βάρους
- F7. Ημερομηνία κατασκευής

## KR

Προτού χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Αυτό το σετ χρησιμοποιείται από όλους τους ανθρώπους που χρησιμοποιούν αυτόν τον εξοπλισμό. Ωστόσο, η χρήση αυτού του εξοπλισμού είναι η δική σας ευθύνη.

## 1 용도

이 헬멧은 장애물과의 충돌로 인한 충격으로부터 사용자의 머리를 보호하기 위해 고안되었으며 개인보호장비(PPE)로 여겨집니다. 이 헬멧은 등산, 암벽등반, 사이클링뿐만 아니라 스키와 스노보드(무동력 레크리에이션 스노우 스포츠)용으로 설계되었습니다.

## 2 경고

- 이 제품을 사용하기 전에 항상 모든 지침을 주의 깊게 읽고 적절한 교육을 완료하십시오.
- 이러한 지침은 제품을 올바르게 사용하는 데 도움을 주기 위해 제공됩니다. 그러나 가능한 모든 시나리오를 다루는 것이 불가능하므로 이 지침은 절대로 사용자의 지식, 교육, 경험 및 개인적 책임을 대신할 수 없습니다.
- 헬멧을 사용한다고 해서 심각하거나 치명적인 부상 위험이 사라지는 것은 아닙니다.
- 사용자가 모든 위험을 부담하며 마무트(Mammut) 장비를 사용할 때 발생할 수 있는 손상 및/또는 부상에 대해 전적으로 책임을 집니다.
- 마무트, 장비 제조업체 및 전문 소매업체는 부적절한 사용 및/또는 취급에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

### 3 용어

1. 외피(셸)
2. 패딩
3. 헤드밴드
4. 휠 조절 시스템
5. 턱끈 및 버클
6. 헤드램프 클립
7. 후방 엘라스틱 헤드램프 및 고글 홀더
8. 측면 엘라스틱 고글 홀더
9. 디바이더

### 4 피팅

헬멧에는 조절 범위가 있어 다양한 머리 크기에 맞고 머리 전면을 덮도록 조절할 수 있습니다. 헬멧을 착용한 후에는 반드시 조절해야 합니다(그림 4.1-4.7 참고). 헬멧이 개별 머리 크기에 맞게 올바르게 조절된 경우에만 최적으로 보호할 수 있습니다. 이 헬멧을 제대로 조절할 수 없는 경우에는 사용하지 말고 헬멧의 다른 크기 또는 모델로 교체하십시오.

**4.1 헬멧 뒷면에 있는 휠 조절 시스템을 반시계 방향으로 돌려 헤드밴드를 풉니다(그림 4.1 참고). 헬멧을 머리에 씌웁니다.**

**4.2 헬멧이 단단히, 편안하게 맞을 때까지 시계 방향으로 휠을 돌려 헤드밴드를 조여줍니다(그림 4.2 참고).**

**4.3 및 4.4 헬멧이 좌우로 대칭이며 수평으로 착용되었는지 확인합니다. 휠 조절 시스템(그림 4.3 참고)의 높이를 조절하고, 스트랩의 디바이더(그림 4.4 참고)를 움직여 착용감을 조절할 수 있습니다. 스트랩이 귀를 덮지 않도록 합니다.**

**4.5 턱 아래의 버클을 채웁니다(그림 4.5 참고). 버클이 완전히 잠겨졌는지 확인합니다.**

**4.6 헬멧이 올바른 위치에 고정되도록 턱끈의 길이를 조입니다(그림 4.6 참고).**

**4.7 헬멧을 제대로 착용할 수 없는 경우에는 사용하지 말고 다른 크기 또는 모델로 교체하십시오(그림 4.7 참고).**

### 5 액세서리

헤드램프 또는 고글을 부착하려면 측면 및 후면의 엘라스틱 홀더를 엽니다. 고글 또는 헤드램프의 중앙 부분을 헬멧에 놓고 후면 및 측면 홀더를 닫습니다. (그림 5.1 및 5.2 참고)

### 6 점검

**6.1 매번 사용하기 전에 헬멧을 점검하고 헬멧의 변형 또는 손상 여부를 확인합니다. 모든 스트랩, 버클 및 조절 요소가 제대로 작동하는지 확인합니다(그림 6.1 참고).**

**6.2 항상 피해야 할 사항(그림 6.2 참고):**

- 기계적 손상(예: 헬멧에 얹거나 날카로운 물체에 접촉)
- 화학 물질(예: 페인트, 접착제 및 용제)에 노출
- 충격 하중(예: 갑작스러운 충격)

### 7 사용 수명 및 헬멧 교체 시기

이 제품의 사용 수명은 사용 빈도 및 사용처 등 여러 요소에 따라 달라집니다. 다음과 같은 경우에는 제품을 즉시 교체하는 것이 원칙입니다.

- 강한 낙하 또는 심한 충격을 받은 후
- 유해한 화학물질(예: 배터리 산)에 접촉한 후
- 헬멧의 표면이 찢어지거나 깊게 긁히거나 부풀어 오른 경우
- 턱끈, 헤드밴드, 버클 또는 인장 스트랩이 찢어진 경우

- 과도한 마모가 발생한 경우
- 돌이킬 수 없는 심한 오염이 발생한 경우
- 극심한 온도에 노출된 경우
- 페인트, 용제, 접착제 또는 접착식 라벨에 접촉한 경우

이 헬멧은 헬멧의 부분적인 파손이나 헬멧의 외피와 라이너의 손상을 통해 충격 에너지를 흡수하도록 설계되었습니다. 헬멧이 심하게 손상된 경우에도 겉보기에는 멀쩡할 수 있으므로 이러한 경우에는 제품을 더 이상 사용해서는 안 됩니다. 최적의 상태로 보관하고 드물게 사용하는 경우에는 제품을 생산일로부터 10년 이내에 교체해야 합니다. 극심한 조건(돌이나 얼음으로 인한 충격이 잦거나, 흠집과 긁힘)에서는 짧은 사용 기간(1년 미만) 후 보호 성능이 심하게 감소되어 교체가 불가피할 수 있습니다.

## 8 보관 및 운반

이상적인 보관 조건: 시원하고 건조하며 어두운 곳에 보관합니다. 직사광선, 화학 물질 노출, 열 및 기계적 힘(예: 압력 또는 장력)으로부터 장비를 보호하십시오. 비에 젖지 않도록 합니다. 헬멧을 운반할 때 덮개를 사용하십시오.

## 9 세척

오염된 제품은 미지근한 물과 중성 비누로 깨끗이 씻고 행굽니다. 물에 적신 천으로 헬멧의 외피를 닦습니다.

## 10 건조

젖은 제품은 그늘진 곳에서 건조시키고 직사광선에 닿거나 뜨거운 표면에 접촉하지 않도록 합니다.

## 11 수리 및 수선

수리 및 수선은 전문가, 특별히 권한을 부여받은 전문가만 수행해야 합니다. 보증 및 수리 청구를 하려면 해당 제품을 직접 마무트로 보내주십시오. 외피는 탄화수소, 세척액, 페인트, 이염 또는 기타 외부 추가물과 접촉하면 악영향을 받는 것으로 알려진 물질로 구성되어 있습니다. 제조업체가 권장하는 경우를 제외하고 헬멧의 기존 구성 부품을 개조하거나 제거하는 것은 위험하며, 제조업체가 권장하지 않는 방식으로 헬멧에 액세서리를 장착할 목적으로 헬멧을 개조해서는 안 됩니다.

## 12 적합성 선언

적합성 선언은 표시된 링크를 클릭하거나 QR코드를 이용하여 다운로드할 수 있으며, 해당 파일은 이름 또는 제품번호로 확인할 수 있습니다.

## 13 마킹 설명

### 후면 스티커 E

- E1. 제품명
- E2. 제조사: 마무트
- E3. 헬멧 크기

## 측면 스티커 F

- F1. 안전인증
- F2. 아이템 번호
- F3. 'i' 심볼: 경고 및 지시에 따르시기 바랍니다
- F4. 제조국가
- F5. 의도된 용도
- F6. 무게
- F7. 제조일자

## JP

本製品のご使用前に本ガイドラインをよく読み、注意事項等をご理解の上、遵守してください。本ユーザーマニュアルは、本製品セットを使用するすべての方が利用できるようにしてください。本マニュアルは、ユーザーが自己責任を負う義務を免除するものではありません。

### 1 目的

本ヘルメットは障害物などに衝突した際に生じる衝撃から頭部を保護するために設計された個人用防護具 (PPE) です。スキーやスノーボード (モーター不使用のレクリエーショナル・スノースポーツ) での使用や、マウンテナリング、クライミング、サイクリングでの使用を目的として設計されています。

### 2 警告

- 本製品のご使用前に必ずすべての注意事項と指示をよく読み、適切なトレーニングを修了してください。
- 本ガイドラインは製品の適切な使用をサポートするものです。しかし、起こり得るすべてのシナリオを網羅することは不可能であることから、本ガイドラインはユーザーの知識やトレーニング、経験、個人責任を代替するものではありません。
- ヘルメットの使用によって、重度・致命的な負傷の危険性が完全に回避されるわけではありません。
- ユーザーは、マムート装備の使用時に生じ得るあらゆる破損や損傷に関するすべてのリスクと責任を負います。
- 装備製造業者兼専門小売業者であるマムートは、不適切な使用や取り扱いに関する責任を一切負いません。

### 3 用語・名称

- |                 |                          |
|-----------------|--------------------------|
| 1. シェル          | 6. ヘッドランプクリップ            |
| 2. パッド          | 7. ヘッドランプとゴーグル用伸縮性リアホルダー |
| 3. ヘッドバンド       | 8. ゴーグル用伸縮性サイドホルダー       |
| 4. ホイール調整システム   | 9. デイバイダー                |
| 5. チンストラップとバックル |                          |

### 4 着用・フィッティング

本ヘルメットは、様々な頭部サイズやカバーしたい頭部範囲に

合わせて柔軟に調節することができます。ヘルメットを着用した後は、必ず調節を行ってください（図4.1～4.7参照）。保護性能を最大限に発揮するためには、ヘルメットが個人の頭部サイズに合わせて適切に調節されている必要があります。ヘルメットが頭部にしっかりとフィットするように調節できない場合は、本ヘルメットを使用せず、異なるサイズまたはモデルのヘルメットと交換してください。

**4.1** ヘルメット後部にあるホイール調整システムを時計回りに回転させて、ヘッドバンドを緩めます（図4.1参照）。その後、ヘルメットを着用してください。

**4.2** ホイール調整システムを反時計回りに回転させてヘッドバンドを締め、ヘルメットが快適かつしっかりと固定されるようにします（図4.2参照）。

**4.3&4.4** 左右、上下のフィット感を確認します。フィット感の調節は、ホイール調整システムの高さ調節（図4.3参照）、およびディバイダーの移動（図4.4参照）によって行うことができます。ストラップが耳を覆わないように注意してください。

**4.5** 顎下のバックルを締めます（図4.5参照）。この際、バックルが完全に締まっていることを確認してください。

**4.6** チンストラップを締め、ヘルメットが正しい位置に固定されるようにします（図4.6参照）。

**4.7** ヘルメットを適切に調節できない場合は、本ヘルメットを使用せず、異なるサイズまたはモデルと交換してください（図4.7参照）。

## 5 アクセサリー

ヘッドランプとゴーグルを装着します。伸縮性のサイドおよびリアホルダーを開きます。ゴーグルまたはヘッドランプをヘルメットの中央に置き、リアおよびサイドホルダーを閉じます。（図5.1&5.2参照）

## 6 点検

**6.1** ご使用前にヘルメットを点検してください。ヘルメットに変形や破損がないかどうかを確認してください。そしてすべてのストラップ、バックル、調節要素・部分を確認し、すべてが適切に機能することを確認してください（図6.1参照）。

**6.2** いかなる状況・場合においても以下を回避してください（図6.2参照）。

- 物理的損傷、例：ヘルメットの上に座る、鋭利物との接触
- 化学物質への接触、例：塗料、接着剤、溶剤
- 衝撃負荷、例：突発的衝撃

## 7 製品寿命および破棄時期

製品寿命は、使用頻度や使用場所など多数の要因に左右されます。原則として、以下の状態に当てはまる製品は即時に交換してください。

- 落下による強い衝撃や激しい衝撃を受けた
- 侵食性のある強力な化学物質（例：電池に使用されている希硫酸）と接触した

- ヘルメット表面に割れ目、深い傷または凹みがある
- チンストラップ、ヘッドバンド、バックル、テンションストラップに裂け目がある
- 過剰摩擦を受けた
- 重度または払拭できない汚れがある
- 極端な温度にさらされた
- 塗料、溶剤、接着剤、接着剤付きラベルに接触した

ヘルメットは、ヘルメットシェルやライニングを部分的に破壊・損傷することによって衝撃を吸収するように設計されています。ヘルメットへの重度の損傷・ダメージは、外部や表面に明確に現れないことがあり、この場合製品を引き続き使用することはできません。製品を最適な状態で保管し、まれにしか使用しない場合は、製造日より10年経過する前に新しいものと交換してください。極限の状況下（石や氷による衝撃負荷や傷、摩擦などを頻繁に受けた場合）では、短期間の使用でも寿命が極端に短縮される可能性があります（1年未満）、早期交換が免れない場合があります。

## 8 保管および持ち運び

最適な保管環境：低温で乾燥した暗所。直射日光、化学物質への接触、高温、機械的・物理的な力（例：圧力や張力）を避けてください。雨を避けてください。ヘルメットを持ち運ぶ際はカバーを使用してください。

## 9 クリーニング

ぬるま湯と中性洗剤を使用して汚れを取り除き、しっかりと洗い流してください。シェルの外側は濡れた布を使用して汚れを取り除いてください。

## 10 乾燥

濡れた製品は、直射日光や高温の表面を避け、日陰で乾燥させてください。

## 11 修理および修正

修理および修正は、専門家、特に認可された専門家によってのみ実施が許可されています。保証および修理請求は、製品を直接マムートに送付してください。シェルには、炭化水素や洗浄液、塗料、ステッカーやシール、その他の外的要因との接触が悪影響となる素材を使用しています。メーカーによる推奨や指示なく、ヘルメットに本来搭載されている部品を修正したり、取り外すことは危険です。また、メーカーによる推奨や指示なしに、アクセサリ等を装着する目的のために、ヘルメットを修正・改造しないでください。

## 12 適合宣言書

適合宣言書は、表記されているリンクをクリックするか、QRコードを使用することで取得・ダウンロードできます。ファイルは製品名またはアイテム番号でご検索ください。

## 13 表記の説明

### ヘルメット後部のステッカーE

- E1. 製品名
- E2. 製造元：マムート
- E3. ヘルメットサイズ

### ヘルメットサイドのステッカーF

- F1. 規格証明
- F2. アイテム番号
- F3. 「i」記号：警告・注意事項および説明書をご確認ください
- F4. 製造国
- F5. 使用目的
- F6. 重量
- F7. 製造日

## CN

请在使用本产品前仔细阅读并严格遵循以下指导原则。必须向将要使用本产品的任何用户提供本用户手册。但是，这并不能使用户免于履行个人责任。

## 1 产品适用对象

本头盔旨在防护因头部与障碍物碰撞而产生的冲击，属于个人防护装备（PPE）。它专为双板滑雪和单板滑雪（非机动的休闲滑雪运动）以及登山、攀岩与自行车骑行运动而设计。

## 2 警告

- 在使用本产品之前，请务必仔细阅读所有说明，并完成相应的培训。
- 以下指导原则旨在帮助您正确使用本产品。但是，由于不可能涵盖所有可能的场景，因此以下指导原则永远不能代替用户自己的认知、培训、经验和个人责任。
- 使用本头盔并不能消除发生严重甚至致命伤害的风险。
- 在使用 Mammut 设备时，用户将承担所有风险，并对可能发生的任何损伤和/或伤害承担全部责任。
- Mammut、设备制造商与专业零售商不承担因使用和/或处理不当而产生的任何责任。

## 3 术语

1. 外壳
2. 垫料
3. 发带
4. 轮式调整系统
5. 下颏带与带扣
6. 头灯夹
7. 后部弹性头灯与护目镜支架
8. 侧面弹性护目镜支架

## 9. 分隔器

### 4 装配

运用本头盔的调整范围，您可以对本头盔进行调整，以适合不同的头部尺寸和头部覆盖物。戴上本头盔后，必须进行调整（请参阅图 4.1 - 4.7）。只有在根据个人头部尺寸对本头盔进行正确调整后，才能实现最佳保护。若您无法调整本头盔以实现妥善贴合，请勿使用本头盔，而是更换为其他尺寸或型号的头盔。

**4.1** 逆时针方向转动本头盔背面的轮式调节系统以打开头带（请参阅图 4.1）。将头盔戴在头上。

**4.2** 顺时针方向转动调整轮以束紧头带，直到头盔牢固舒适地与头部贴合为止（请参阅图 4.2）。

**4.3 与 4.4** 检查是否已实现对称的水平贴合。可以通过调整轮式调整系统的高度（请参阅图 4.3）和移动分隔器（请参阅图 4.4）来调整贴合。请确保下颏带没有遮住耳朵。

**4.5** 扣紧下颏下方的带扣（请参阅图 4.5）。确保带扣完全扣紧。

**4.6** 收紧下颏带，保持头盔处于正确的位置（请参阅图 4.6）。

**4.7** 若您无法调整本头盔以实现妥善贴合，请勿使用本头盔，而是更换为其他尺寸或型号的头盔（请参阅图 4.7）。

### 5 附件

安装头灯或护目镜。打开侧面与后部的弹性支架。将护目镜或头灯置于头盔中央，然后关闭后部和侧面的支架。（请参阅图 5.1 和 5.2）

### 6 检查

**6.1** 请在每次使用前对本头盔进行检查。确保其并未变形且没有任何损坏。请检查所有束带、带扣与调整元件，确保它们工作正常（请参阅图 6.1）。

**6.2** 始终避免出现以下状况（请参阅图 6.2）：

- 发生机械损伤，例如因坐在本头盔上或使本头盔接触尖锐物体所致
- 接触诸如油漆、粘合剂和溶剂等化学品
- 承受冲击载荷，例如突然受到撞击

### 7 本头盔的使用寿命和报废时间

本产品的使用寿命取决于诸如使用频率、使用场合等许多因素。原则上，若出现以下状况，必须立即更换本产品：

- 在急速坠落或受到猛烈撞击后
- 在接触侵蚀性化学品（例如电池酸液）后
- 头盔表面出现撕裂、深划痕或凸起
- 下颏带、头带、带扣或拉紧带撕裂
- 发生过度磨损
- 受到严重且不可去除的污染
- 接触到极端温度
- 接触到油漆、溶剂、粘合剂或不干胶标签

本头盔旨在通过头盔外壳与衬里的部分破损或损坏来吸收撞

击的能量。可能无法从外部看到头盔的严重损伤；在此情况下，不应再使用本产品。若本产品采用最佳的储存条件且极少使用，则必须在生产之日起不迟于 10 年内进行更换。若在极端条件（频繁受到石块与冰的冲击、刮擦和碰触）下使用，可能会在短时间（不到 1 年）使用后很快失去防护功能，必须进行更换。

## 8 储存与运输

理想的贮存条件：阴凉、干燥、避光处。请保护本设备，避免其受到阳光直射及接触化学品、热源与机械力（例如压力或张力）。避免雨淋。在运输本头盔时请使用遮盖物。

## 9 清洁

请使用温水和中性肥皂清洁受污染的本产品，彻底冲洗干净，并用湿布清洁外壳。

## 10 晾干

将潮湿的本产品放在阴凉处晾干，请勿直接接触热源或高温表面。

## 11 维修与改装

维修与改装必须仅由获得专门授权的专业人员执行。若要求保修和维修，请直接将本产品发送到 Mammut。已知与碳氢化合物、清洁液、油漆、贴纸或其他外部添加物接触会对外壳的制造材料产生不良影响。违背制造商的建议而改装或拆卸本头盔的任何原始部件都会带来危险，不应为了安装附件而以制造商不建议的方式对本头盔进行改装。

## 12 符合性声明

点击所示链接或使用二维码可获取及下载符合性声明。可以依据名称或文章编号找到该文件。

## 13 标记说明

### 背面贴纸 E

- E1. 产品名称
- E2. 制造商: Mammut
- E3. 头盔尺寸

### 侧面贴纸 F

- F1. 认证声明
- F2. 商品编号
- F3. “i” 符号: 请遵循警告和说明
- F4. 制造国家/地区
- F5. 预期用途
- F6. 重量声明
- F7. 制造日期